Kultur und Freizeit

## **Fortsetzung** der 10 - Schlösser-Tour

Tour. Die "restlichen" Schlösser wer- straßen. den "abgeradelt". Treff ist wieder um Leitung: Klaus Kroemke und Kultur-10.30 Uhr am Stadtschloß Radeburg und Heimatverein Radeburg - gegenüber dem Rathaus. Wir fahren entlang der Röder bis zum Schloß Am Sonntag, den 18.05. 2003, wird Cunnersdorf und nehmen von dort an die Route der "Schlössertour" wieder unter die Räder. Wir sehen uns Ebersbach, Moritzburg und Radeburg an. Die Strecke ist 36 km lang, die voraussichtliche Fahrzeit ca. 4 Stunnoch leichter als das der ersten Teilstrecke. Es gibt nur zwei nennens- Leitung: Klaus Kroemke und werte Anstiege. Die Tour verläuft über TSV 1862 Radeburg e.V.

Am Sonntag, den 04.05. 2003 gibt ausgewiesene Rad- und Waldwege es die Fortsetzung der 10-Schlösser- und nur ausnahmsweise auf Neben-

die 10-Schlösser-Tour Radeburg-Tauscha-Schönfeld-Ebersbach-Moritzburg-Radeburg: noch einmal als je zwei Schlösser in den Gemeinden Gesamttour in etwas sportlicherer Radwanderung über 59 km durchgeführt. Auch hier ist die Gesamtzeit ca. 4 Stunden. Der Start erfolgt ab den, wobei wieder genügend Halte Radeburg-Bahnhof um 12.00 Uhr gemacht werden, so daß eigentlich (Bahnanschluß: Moritzburg ab: jeder "mithalten" kann. Das Profil ist 10.57 Uhr; Rückfahrt ab Radeburg 16.30 Uhr



Schon im letzten Jahr fand die Fahrradtour regen Zuspruch.

TSV 1862 Radeburg - Abteilung Handball

## Radeburger Handballer im **Bezirkspokal - Finale**

TSV 1862 Radeburg — HSV Dresden II 19:14 (7: 6)

konnten sie im Halbfinale um den bereits im Jahr 2000 schon einmal für sich entscheiden konnten.

Dabei waren die Vorzeichen für die Radeburger alles andere als günstig. Mit Jens Kraut, Falko Sommer, Tilo Javurek, Lars-Göran Kitsch und Matthias Kraut standen gleich fünf Stammspieler nicht zur Verfügung. Aber auch die Dresdner waren nicht so gut besetzt, wie in den letzten Punktspielen. So begann das Spiel erst einmal sehr verhalten, was der Halbzeitstand von 7:6 deutlich zeigt. Die Abwehrreihen einschließlich der Torhüter dominierten das Spiel. In der zweiten Halbzeit hatten die Radeburger den besseren Start und bauten ihren Vorsprung auf 11:6 aus. Mit einer Manndeckung gegen Mario 1), Robby Wiedemann (2)

Nachdem in beiden Punktspielen der Scholz versuchten die Dresdner nun diesjährigen Bezirksligasaison die den Angriffsdruck der Gastgeber zu daß Radeburgs populärste Nach-Radeburger Männer der Dresdner unterbinden. Dadurch wurde das wuchssportlerinnen – die Handball-kreis Meißen an, in dem man sonst Prozent: von fünf Milliarden Euro in len. Oberligareserve unterlegen waren, Spiel etwas härter und hektischer, C-Juniorinnen, mit Hilfe der über die immer noch als ein "fünftes Rad" 2001 auf etwa acht Milliarden. doch die Heimmannschaft konnte den Abteilung Handball eingesammelten betrachtet wird. Bezirkspokal im Heimspiel in der 5 Tore Vorsprung aufgrund der grö- Listen mindestens auf 2000 Stimmen Radeburger Sporthalle den Spieß ßeren Routine verteidigen und das gekommen wären, was souverän für Die Radeburger Sportfreunde, unter Henrik Franz 2 x, Mario Scholz und Robby Wiedemann vergaben die anderen vier Chancen.

Im Finale, das am 11. Mai (wahrscheinlich in Freital) stattfinden wird, treffen die Schwarz-Gelben auf den Als Populärste Sportlerin des Kreiamtierenden Bezirksmeister SV Medizin Bad Gottleuba. Wird ihnen, wie vor drei Jahren gegen SV Niederau, wieder eine Überraschung gelingen? Für Radeburg spielten: Holger Schumann, Markus Ebmeier; Thomas Eckart, Tilo Wittke (1), Lars Ziesche (2), Torsten Lakies, Henrik Franz (2), Ringo Tietze (2), Mario Scholz (10/

#### Tipps •

22.03.2002

22.03.2002

9.30 Uhr im AWO Kinderhaus 19.30 Uhr auf Schloß Schönfeld 28.03, 2002

ab 21.00 Uhr im Gasthof Freund

Kinder-Frühlingsfest Frech und frivol - Chanson-Abend Disko in Ebersbach

TSV 1862 Radeburg e.V. - Vorstand

## Radeburger räumten bei Kreis-Sportlerumfrage ab



Pia Pfützner jetzt auch populärste Sportlerin des Kreises. Hier bei der Auszeichnung zur populärsten Sporlerin der Stadt Radeburg

durch falsche Bescheidenheit in den rakter her ein Vorbild. vergangenen Jahren etwa selbst um wahr und holte sich die Titel der populärsten Einzelsportler ab.

Vorjahr diesen Platz knapp verfehlt

Stimmen war sie auch der absolute schenbora noch mit 1640 Stimmen Osten stieg die Quote der Insolven- städte. Popularitäts-Sieger. Das gab es noch die Umfrage gewinnen können. nie! Im Vorjahr reichten noch 1266 Das zeigt, daß derartige Umfragen Stimmen für den Titel. Ist es das selbst deutlich an Popularität gewon-Moritzburger Olympia-Fieber, das nen haben. Wählen ist "in" in Der Handel stirbt nicht, er zieht um. Händler in kleinen Läden und Boudiese noch nie da gewesene Menge Deutschland – wenn es nicht gerade an Stimmen verschaffte?

Hunderte Stimmen aus Radeburg dabei waren. Müßig zu erwähnen, che Rang dafür entscheidend ist, welgrößte Popularität genießen.

ses Meißen 2002 kann sich fortan Pia Pfützner bezeichnen, 2905 Stimmen bekam sie von ihren Sportkameraden, von Radeburger Handballern, Fußballern, von Sportfreunden aus Radeburg und Coswig. Die für die TSV 1862 Radeburg startende Coswigerin wundert sich in ihrer Beschei-Erfolge. Die Tischtennis-Bezirksdeburg gewechselt, weil es in Cos-sportlerumfrage zu machen. wig keine Frauenmannschaft gab. Ein echter Gewinn für Radeburgs K. Kroemke Sport – von den Leistungen, aber auch TSV 1862, Öffentlichkeitsarbeit

Na, wer sagt's denn? Hatten wir uns von der Einstellung und vom Cha-

Kreissportbundes Meißen nahm die Treppchen der Meißner Sportpopu-TSV 1862 Radeburg ihre Chancen larität gebracht. Das "Urgestein" in der 1. Fußball-Männermannschaft der TSV 1862 Radeburg gilt außer-Die Handball-Männermannschaft dem als derjenige, der für den Zuschaffte es ebenfalls aufs Treppchen sammenhalt in der Mannschaft sorgt - Platz 3 diesmal, nachdem sie im und dem es immer wieder gelingt, die Spieler aus dem vereinseigenen Nachwuchs in die "Erste" zu integrieren. 1892 Stimmen bekam Gerold - ei-Sieger beim Nachwuchs wurde die nen großen Teil der Stimmen dabei chert. Deutschland wartet ab. E-Jugend-Fußballmannschaft der auch von Radeburger Handballfans. TSV Reichenberg/Boxdorf, die im Für die Radeburger kamen 2263 Stimvergangenen Jahr Kreismeister wur- men zusammen – so viele wie noch der Nachbargemeinde! Mit 4561 Schützengilde Weiß-Grün Deut-

um politische Parteien geht.

TSV Radeburg bis in den letzten Winkel des Kreises Meißen auf sich

umdrehen und mit einem 19:14 Erfolg in das Finale einziehen, das sie

Verleitigen und das Spiel mit 19:14 gewinnen. Schwachfolg in das Finale einziehen, das sie

Verleitigen und das Geschäfte zum Aufgeben
wähnen, daß Radeburger waren

Waterl, was souvertan in

Be Radeburger sportnering, unter

denn es doch auch manchmal heftige "Verteilungskämpfe" gibt, haben

schüssiger Verkaufsflächen, entstanzwingen. In Radeburg aber zeigt sich aber auch diesmal die Strafwürfe. Von Junioren Vize ihrer Bezirksklasse mit ihrer hohen Wahlbeteiligung befünf Strafwürfen vom 7m Punkt sind. Das Beispiel des TSV Reichen- wiesen, daß sie doch als Verein zuwurde nur einer verwandelt (Scholz). berg/Boxdorf zeigt, daß weder die sammenstehen. Die Handballer und Größe einer Stadt noch der sportli- ihre Fans machten ihre Kreuzchen auch bei der Tischtennisspielerin und che Sportler auf lokaler Ebene die beim Fußballer. Bei allem Frust, den in Europa an der Spitze. Das ent- kein Bau auf der grünen Wiese, sonder Alltag bei der Leitung dieses großen Vereins mit sich bringt, weil ia überall das Geld knapp ist – so etwas baut einen doch wieder auf und macht Mut, den Verein weiter nach Kräften zu unterstützen.

Wir glauben auch, daß unser Weg richtig ist, durch eine demokratische ungebremst zu, ohne daß mehr Geld Vorauswahl mittels einer lokalen Sportlerumfrage dieienigen zu bestimmen, die wir für die Kreissportdenheit selbst über ihre sportlichen lerumfrage vorschlagen. Unsere Vorschläge waren so vor allen Sportlern meisterin und zweite der Landesrang- und Fans legitimiert. Die Auseinanliste Sachsen sieht ihre Popularität dersetzung mit den sportlichen Leis-und ihren Erfolg "nur ihrer unortho-tungen der Radeburger hat so zusätzdoxen Spieltechnik geschuldet, mit lich zur Stärkung der Popularität der der offenbar viele Gegnerinnen nicht Sportler aller Sparten beigetragen und zurecht kommen". Pia Pfützner war auch den Fans die Motivation gegeerst in der Saison 2001/02 nach Ra- ben, das Kreuz auf der Liste der Kreis-

Regionale Wirtschaft

## **ALDI** im Juni

Gute Nachrichten gibt es von der Radeburg auf Rekordniveau erhöht, ALDI-Baustelle am Radeburger Hof: was vor allem die vorhandenen Wettes wird wieder gearbeitet. Der Inves- bewerber treffen wird. Der so erzeugtor hat eine Vorauszahlung geleistet, te Wettbewerbsdruck wird allerdings die die zügige Fertigstellung des Bau-vorhabens ermöglicht. "Die Bauab-Verbraucher sein. Radeburg wird nahme ist mit dem Investor für Andurch die Dichte der Angebote fang Juni vereinbart", teilte Gebhard besonders für das Umland attrakti-Schips. Geschäftsführer der Schnei- ver werden, die zahlreiche vergleichder Systembau GmbH, auf Anfrage bare Angebote auf dichtem Raum mit. "Mitte Juni will der Investor das Obiekt an ALDI übergeben."

Auch die Firma Lange hat ihre Arbeit das Mehr an Verbrauchern, die es im Außenbereich wieder aufgenomnach Radeburg ziehen wird, sich auch in Kürze eine ansehnliche Form be- stadt auswirken wird? Wenn es den ALDI und LIDL lassen sich fast zeit- men gelingt, von den Marktplätzen gleich Deutschlands stärkste Billig-discounter in Radeburg nieder. Ein mit attraktiven Angeboten ins Stadtnegativer Effekt ist, daß sich die pro innere zu locken, könnte diese Rech-Kopf verfügbare Verkaufsfläche in nung durchaus aufgehen.

vorfinden werden. Ist es nur ein Wunschtraum, wenn man hofft, daß men, so daß auch der Außenbereich positiv auf die Anbieter in der Innenkommt. Mit den Bauvorhaben von Gewerbetreibenden und Gastrono-

#### Kommentar

## **Jeder Großmarkt tötet zehn Kleine**

unsere Chancen gebracht? Als mit- Mit denselben Tugenden hat es auch Das verfügbare Einkommen steigt, zen im ersten Halbjahr im Vergleich gliedsstärkster Verein innerhalb des Gerold Schäfer auf das höchste aber es landet nicht in den Läden. Für zum Vorjahr um 57 Prozent. Ende das erste Halbjahr 2002 meldet der Oktober befand Walter Deuss, ehe-Einzelhandel Umsatzeinbußen von maliger Präsident der Bundesarbeits-8,2 Milliarden Euro, das sind 4,7 Prozent weniger als im Halbjahr 2001. Rund 150 Euro gibt jeder Bundesbürger durchschnittlich zu Weihnachten aus, mal mehr, mal weniger. Die-Chaos – die Kundschaft ist verunsi-

weiteren Verlusten, 40 Prozent aller Themen sind Einzelhändler haben in diesem Jahr - das Internet, de. Glückwunsch an das Team aus nie. Im vergangenen Jahr hatte die bereits Personal entlassen. Gleichzei- - der Verkaufsflächenüberschuß tig schwillt die Pleitewelle an. Im - die Wiederentdeckung der Innen-

gemeinschaft der Mittel- und Großbetriebe des Einzelhandels (BAG): ..Der Handel steckt in der größten Krise der Nachkriegszeit.

Doch der Handel steckt nicht in ses Jahr dürften es erheblich weniger einer Krise, sondern in einem Struksein. Erst der Teuro, dann rot-grünes turwandel. Und "die Kaufzurückhaltung der Verbraucher", laut Deuss das Top-Thema der Branche, ist nur ein Die Hälfte der Betriebe rechnet mit kleiner Teil davon. Die wichtigeren

#### eBay or not to be

Zum Beispiel ins Internet. Mitten in tiquen zwischen 50 und 500 m² Verder Handelsflaute verzeichnet eCom- kaufsfläche nutzen vermehrt e-Shops Müßig zu erwähnen, daß da auch Mit dem Abschneiden macht der merce rasante Steigerungsraten. Für und elektronische Plattformen wie 2002 erzielte laut Hauptverband des Amazon oder eBay. Nutzen sie mit Deutschen Einzelhandels (HDE) die- Erfolg oder nutzen sie nicht und rutser Bereich ein Umsatzplus von 60 schen immer weiter in die roten Zah-

#### Trendumkehr in die Innenstadt

den durch eine verfehlte Förderpoli- gerade schon ein anderer Trend. Der tik, die Schwarz-Gelb begann und neue Trend ist es, der LIDL und ALDI von Rot-Grün nicht geheilt wurde. wohl bewogen haben mag, in Rade-Mit 1.3 Quadratmetern Verkaufsfläche pro Einwohner liegt Deutschland Für sie ist die neuerliche Investition spricht der unvorstellbaren Fläche dern – so absurd uns das scheinen von 9000 Fußballfeldern. Eine Ent- mag – eine Investition in die Stadt. wicklung, die mit Geld subventioniert Verschmähte LIDL Radeburg noch wurde, das man besser in die Bildung 1991 und baute lieber in Lampertsoder in die Schaffung produktiver walde, so ist Radeburg jetzt doch in-Arbeitsplätze hätte investieren sollen. teressant geworden. Das klassische Die Zahl der Quadratmeter nimmt Zentrum, das vom Großenhainer bis verdient wird. Der Ertrag pro Quadratmeter sinkt seit 1993 kontinuierlich. Die Flächengier der Großen geht auf Kosten der Kleinen. Es sind vor parkplatz bis zu den jeweiligen Geallem die Filialen der Ketten, die sich vermehren. Vor zehn Jahren befand sich die Hälfte des Einzelhandels in, das ersehnte Licht am Horizont sein den Händen der Top-30-Unterneh- für die Kleinen, wie aus einer Studie men – heute kontrollieren sie 70% 318 Einkaufszentren gibt es in hervorgeht. Deutschland, 1990 waren es nur 93. Und wo ein Großer aufmacht, ma- parks. "Doch nun kehren die Einchen zehn kleine dicht – statistisch kaufszentren in kleineren, edleren gesehen. Würde man das wörtlich Varianten wieder in die Innenstädte nehmen, würden die neuen ALDI und zurück." heißt es dort. LIDL fast alle innerstädtischen Ra-

burg zu bauen.

zum Marktplatz reicht, ist nur wenige hundert Meter entfernt. Die Entfernung ist nicht größer als die durchschnittliche Entfernung vom Elbeschäften. Die Rückkehr der Märkte in die Nähe der Marktplätze könnte des Wirtschaftsmagazins "brand"

Bis 1998 wucherten Elbe- und Nefe-







#### Leserzuschrift

#### Wie Kaufkraft nach Radeburg kommt

Sehr geehrter Herr Kroemke,

es kann passieren, dass ein interes- henden Eigenheim und der Wohsierter und engagierter Beobachter nungseigentumsbildung ist. des Radeburger Geschehens eher zufällig ein Papier zu lesen bekommt, 5. Die veränderten Wohnansprüche das als "Integriertes Stadtentwicklungskonzept der Stadt Radeburg" bezeichnet wird. Das durch die Stadt Radeburg in Auftrag gegebene und durch die Dresdener "Stadtentwicklung Südwest Gemeinnützige alte Grobkonzept enthält auf ca. 50 macht es dringend erforderlich, Kon-Seiten eine Fülle von brauchbaren zepte für den Wohnungsbestand und lung von Radeburg. Dieses Grobkon- Die Wohnbauträger müssen noch zept verdient das Interesse einer brei- keine Rückbaumaßnahmen in Beteren Öffentlichkeit und sollte alsbald zu einem Feinkonzept verfeinert wer- Konzepten zu Umbaumaßnahmen den. Dies zu befördern, ist der Zweck dieses Leserbriefes.

zeptes ist es, dass die demoskopischen und baulichen Verhältnisse in Radeburg ordentlich analysiert und 6. Der Entvölkerung der Innenstadt Üblicherweise werden heute Standlungsansätze für die Weiterentwicklung der Stadt hergeleitet werden. Ferner bildet das Konzept eine geeignete Grundlage für eine strukturierte Diskussion der Zukunft Rade-

#### Das besagte Grobkonzept kommt im Kern zu folgenden **Ergebnissen:**

- 1. Entgegen dem überwiegenden Teil der sächsischen Kommunen ist die Stadt Radeburg nicht von einem erheblichen Bevölkerungsrückgang betroffen, sondern sie kann einen Anstieg der Bevölkerung vorweisen. Die wesentlichen Ursachen liegen zum einen in der Zuwanderung aufgrund der Nähe zu einer großen Zahl von Arbeitsplätzen und zum anderen zügige Angebot an Bauplätzen.
- 2. Der natürliche Bevölkerungsrückgang wird allerdings in den nächsten Jahren auch in Radeburg einsetzen. Um dieser Entwicklung entgegenzuwirken, muss die Abwanderung gestoppt und die Zuwanderung durch ein zusätzliches Angebot an qualifi- Die bestehenden Gewerbegebiete biezierten Arbeitsplätzen gefördert wer-
- 3. In Radeburg gibt es ein angemessenes Angebot an saniertem und modernisiertem Wohnraum, in welchem es keinen nennenswerten Leerstand gibt. Die Gründe für Leerstände im Altbaubestand liegen in der schlechten Bausubstanz und in unattraktiven Wohnungsgrößen.
- lung bis zum Jahr 2015 wird auch in fen wird die Erarbeitung eines Han-Zukunft den Bau von Ein- und Zwei- dels- und Gewerbekonzeptes emp-

familienhäusern erfordern, was Folge des Wunsches nach dem freiste-

- der Menschen werden in absehbarer Zeit zu einer Umstrukturierung auf dem Wohnungsmarkt führen. Die Verschiebung in Richtung kleinteiliger Wohnformen mit hohen Lage- und Gestaltungsqualitäten sowie der an-GmbH" erarbeitete und etwa ein Jahr haltende Rückgang der Bevölkerung Vorschlägen für die Weiterentwick- die Wohnbauflächen zu entwickeln. tracht ziehen, jedoch müssen sie mit auf die sich verändernde Haushaltsstruktur, die Altersstruktur der Mieter und den Wunsch der Mieter nach Ein entscheidender Vorteil des Kon- Eigentum reagieren, wenn sie nicht mit einem Leerstand leben möchten.
- bewertet und hieraus Ziele und Hand- muss durch die Beplanung und die Nachnutzung der Gewerbebrachflächen in der Innenstadt entgegengewirkt werden. Die auch in dem innerstädtischen Bereich erwünschte Wohnungseigentumsbildung stellt sich angesichts der gegebenen Grundstücks- und Verkaufspreise für schlüsselfertiges Wohnen sehr schwierig dar. Außerdem sollte auf das Ausweisen neuer Wohnbauflächen am Rande der Stadt und in den Ortsteilen verzichtet werden, um die Anstrengungen im innerstädtischen Wohnungsbau und bei der innerstädtischen Infrastruktur nicht zu konter-
- 7. Die wirtschaftliche Struktur von Radeburg ist durch verarbeitendes Gewerbe, klein- und mittelständische Unternehmen sowie Handel und in der Zuwanderung durch das groß- Dienstleistungen geprägt. Im Vergleich zu anderen Städten wurde Radeburg durch die Wende und einhergehenden wirtschaftlichen Umbruch nicht so hart getroffen. Auch heute Könnte die Bevölkerung in Radeburg gibt es trotz des Ausbaus vorhandener Betriebe noch keine ausreichende Zahl von Arbeitsplätzen.

ten zusammen mit den Gewerbebrachen ausreichend Flächenpotentiale für die Neuansiedlung von Betrieben, allerdings ist der Preis von Gewerbebrachen eindeutig zu hoch.

Im innerstädtischen Bereich entlang der Heinrich Zille Straße und um den Marktplatz ist das Angebot an Handel und Dienstleistungen zu stabilisieren und attraktiver zu machen. Um Anreize für neue Investoren und 4. Die weitere Bevölkerungsentwick- Unternehmen in Radeburg zu schaf-

stückspreise herbeigeführt werden.

8. Der Verkehr durch Radeburg ist reichen? durch das Zusammenkommen vieler Schadstoffe ist nicht mehr so hoch, wie sie vor dem Bau der Umgehungsstraße war. Die Verlängerung Die Fragen ließen sich beliebig fortder Umgehungsstraße ist jedoch dringend erforderlich. Die Belange der Radfahrer und Fußgänger sollten stärkere Beachtung finden. Es ist erstrebenswert das Rad- und Fußwegenetz auszubauen und Fußgängerü-Die Anbindung an den öffentlichen sollten erhalten bleiben.

Soweit das Konzept, für das eine Verfeinerung empfohlen wird.

Durch diesen Leserbrief wird angeregt, bei dieser Verfeinerung dann aber auch die sogenannten "weichen Menschen nach Radeburg zu- als Standortfaktoren" mehr zu berücksichtigen!

orte nach "harten" nach "weichen" Faktoren bewertet. Neben den sogenannten harten und messbaren Faktoren, wie Flächenverfügbarkeit und Kosten für diese Flächen. Verkehrs-Nähe zu Hochschulen und Forschungseinrichtungen, Öffentliche Förderung, Umweltpolitik und Steusogenannten weichen und weniger leicht zu quantifizierenden Faktoren waltung, Umweltqualität, Wohnen Kulturangebot, Image der Stadt/Reerhebliche Bedeutung für die Qualität des Standortes.

der Beurteilung der weichen Faktoren beispielsweise etwa folgende Fragen gestellt werden:

vielleicht auch wachsen, weil Radeburg hinreichend nahe zu Dresden aber dennoch abseits vom Großstadttrubel in eine Landschaft eingebettet liegt, die über einen hohen Erholungswert verfügt?

Ist Radeburg verkehrsmäßig so angebunden, dass man Fernziele über den Flughafen, aber auch Naherholungsziele wie die sächsische Schweiz oder das Erzgebirge schnell erreicht? Gilt Gleiches für die Erreichbarkeit kultureller Einrichtungen?

Ist das Wohnungsangebot so vielseitig, dass man jederzeit attraktive Wohnungen in einem lebenswerten Umfeld findet?

Ist das Leben in Radeburg attraktiv, weil Radeburg über ein breites Angebot an Vereinen verfügt?

fohlen. Behördliche Verfahren soll- Ist das schulische Angebot so, dass ten vereinfacht und niedrigere Grund- man seine Kinder gerne nach Radeburg zur Schule schickt? Sind weiterführende Schulen günstig zu er-

Straßen gekennzeichnet. Die Belas- Kann man nach Radeburg ziehen, weil tung der Anwohner durch Lärm und sich die medizinische Versorgung auf einem hohen Niveau befindet?

setzen und führen von einer nur rein baulichen Betrachtung weg. Man könnte nämlich auch zu dem Ergebnis kommen, dass es sich in Radeburg zu leben lohnt, weil das allgemeine Umfeld stimmt! Vor diesem berwege wo erforderlich zu schaffen. Hintergrund bekommt die Kleinbahn, jeder neue Fahrradweg, jede gepflegte Nahverkehr sind ausreichend und Grünanlage, jede schulische Aktivität, jede Weiterbildungsveranstaltung, jeder gute Sport, jedes Lächeln eines Verkäufers in einem Geschäft und jede frisch gepflanzte Blume einen anderen Stellenwert! Es könnte nämlich sein, wenn das Umfeld weiter verbessert wird, dass dann mehr wegziehen und mit dem Wanderungsgewinn die Kaufkraft steigt. Vielleicht gibt es dann auch mehr Arbeit

> Vielleicht zum Abschluss noch zwei ketzerische Betrachtungen zur städtebaulichen Entwicklung im Detail:

Immer wieder wird nach dem Invesanbindung, Arbeitsmarktqualität, tor, dieser in Deutschland etwas rarer gewordenen Spezies Ausschau gehalten. Dieser seltene Mensch ist im Grunde einfach strukturiert. Er ern und Abgaben haben nämlich die braucht für sein Vorhaben langfristig verlässliche Bedingungen, er braucht schon gar kein Berliner "Hü und wie wirtschaftspolitisches Klima, Hott", er braucht einfache Regelun-Unternehmensfreundlichkeit der Vergen und kein Genehmigungs- und Steuermarathon, er braucht eine Verund Freizeit, Schule und Bildung, waltung, die ihm nicht sagt was nicht sondern was geht, Konzepte muss gion, Tradition und Lebensart eine man ihm nicht vorschreiben wollen, die bringt er nämlich mit und er braucht die Gewissheit, das am Jahresende aus einem Euro ein Euro und Bezogen auf Radeburg müssten bei fünf Cent geworden sind. Es ist doch herrlich einfach!

> Und noch eine Betrachtung zu innerstädtischen Brachen in Radeburg. Vielleicht sollten sich die Eigentümer dieser das Niveau der Stadt erheblich schädigende Schandmäler vor Augen halten, dass in vielen Fällen allenfalls die Mauern, die Decken und der Dachstuhl erhaltenswert sind. Alles andere muss erneuert werden, d. h. der Abbruch ist in vielen Fällen einer Sanierung vorzuziehen! Also: Der Kaufpreis ist der Grundstückspreis abzüglich der Abbruchkosten!

> Sehr geehrter Herr Kroemke, mit bestem Dank für Ihre ständigen Bemühungen die Dinge der Stadt Radeburg kritisch und öffentlich zu befördern, verbleibe ich mit freundlichen Grü-

> > Hans - Theodor Dingler



Regionale Wirtschaft

## Niedersachse will sich für Bahnhofsprojekt engagieren

tag zwischen 6.00 und 22.00 Uhr er- höfe spezialisiert hat.

Die Auflagen des Denkmalamtes bewegen sich in einem erwarteten und für uns akzeptablen Rahmen. Beide terstützung durch die Kreissparkas-Genehmigungen sind wichtig, um Fördermittel aus dem Gemeinschaftsprogramm "Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur" zu erhalten.

Im Zusammenhang mit der Finanzierung des Bahnhofskonzeptes führen wir erfolgversprechende Verhandlungen mit einem namhaften Investor aus dem niedersächsischen Raum. Dieser Kontakt ist vor allem deshalb sehr interessant, weil uns neben Kapital umfangreiche Erfahrungen im Eventmarketing zur Verfügung gestellt werden könnten. Ein Engagement dieses Unternehmers ist gebunden an die zügige Realisierung unseres Vorhabens "Modell von Dresdens historischer Altstadt" auf 500 m² und

Am 04.03.2003 erteilte das Landrats- die vollumfängliche Einbeziehung Sanierung des Bahnhofes Radeburg. zierung. Zur Klärung letzteren Punk-Ebenfalls bewilligt wurde die Um- tes wird die Dresdner Dampfeisennutzung des Bahnhofsgebäudes in bahn AG gegenwärtig von einem dem eine Schaumanufaktur. Sie hat als in- Freistaat Sachsen gehörenden Ingedustrielle Produktionsstätte eine Be- nieurbüro beraten, welches sich auf triebserlaubnis von Montag bis Sonn- die Entwicklung stillgelegter Bahn-

> Außerdem halten wir Kontakt zur Wirtschaftsförderung Region Meißen (WRM GmbH)und rechnen mit Unse Meißen.

> Jana Sperling h t t p : // w w w . d r e s d n e r dampfeisenbahn.de

#### Zu vermieten:

2-Raumwohnung, 48m<sup>2</sup> Wohnfläche, Einbauküche, PKW Stellplatz

- Bezug sofort möglich -

Dorfstr. 30. 01561 Rödern Tel. 035208/33056 oder 0172/9551407

#### Kommentar - Fortsetzung Seite 1

#### Trendumkehr in die Innenstadt

Von den neuen, die hinzukommen, in Oberhausen, stadtplanerisch immer sind bereits mehr als ein Drittel wieder als neue Mitte Oberhausens ausgein den Städten. Noch trägt der Mit- wiesen, das allein durch seine Masse telstand die Last, muß reagieren statt die Gravitation des lokalen Handels selbst zu agieren. Die Studie beschreibt das Verschwinden traditio- Trend ist eindeutig: Es geht zurück neller Einkaufsstraßen, in denen zum Marktplatz." durch zwei oder drei Geschäftsschließungen entscheidende Angebotslöcher entstehen, die dann durch Spielhallen, Dönerbuden oder Ramschläden ersetzt werden. In dieser Phase befindet sich Radeburg gerade. Und wie geht es weiter?

"Erst kamen die Billigläden, dann zog

Fortsetzung auf Seite 3 siert im Umfeld des Giganten Centro zerstört und ihn neu ausrichtet.... Der

Am Beispiel Chemnitz wird sodann gezeigt, daß dies auch für den Osten gilt. "Nach der Wende lief hier nichts, während vor den Toren der Stadt riesige Einkaufsparks entstanden. Die schen dem Meißnischen und der Lau-Innenstadt starb aus. Aber die Versitz. Andere Wirtschaftsräume, andere waltung nahm sich Zeit für den Städdas Entertainment (Kinos, Kneipen, tebau. Wer Chemnitz heute betrach-Clubs) nach, heute ist das Viertel eine tet, sieht hier den Wandel des ganz edle Shopping-Perle," beschreibt die normalen Einzelhandels und daß der Studie ein Beispiel einer Mittelstadt Begriff Krise in die Irre führt, weil aus dem Westen. "Ähnliches pas- die Veränderung ganz prima laufen

#### Was könnte Radeburg daraus lernen?

kann.

Kann es sich überhaupt mit Chem- ter der Stadt nitz vergleichen? Erst 1996, nach - Ladenöffnung in der "Einkaufsstadtplanerischem Wettbewerb und der Entscheidung, "öffentliche urbane Räume mit wenigen kleinteiligen Parzellen zu schaffen", begann in Chemnitz die Zurückwendung zur Innenstadt Nach nur fünf sechs Jahren ist es das wohl am besten funktionierende Stadtzentrum in Sachsen. Wie das gelang? Es wurde ein Flächennutzungsplan für den Handel entwickelt. Wer einen Laden eröffnen will, darf das nicht irgendwo. sondern bekommt einen "Zentrenpass für seine Einzelhandelskonzeption." Das klingt nach Planwirtschaft, "aber das wird vom Einzelhandel als Steuerungselement für Niederlassungen total begrüßt", sagt Stadtplanerin Petra Wesseler. Ähnlich erfolgreich funktionierte die Belebung von Altkötzschenbroda in Radebeul.

Zu den wichtigsten Vorzügen der Innenstädte werden künftig gehören

- verkehrsgiinstige Lage
- gut gemischtes Sortiment - individueller Service

- unverwechselbarer Erlebnischarak-

bummelzeit"

Ab Januar 2004, so will es der Bundesrat, soll das Ladenschlußgesetz fallen. Bernd Kippig, der Gründungspräsident des Handelsverbandes delsverband in den neuen Bundesländern ist dafür, obwohl der Juwelier mit drei kleinen Läden eher zu den "Opfern" gehört. "Ladenöffnungszeiten, das Pfandgesetz, die Verpackungsverordnung. Es werden noch massive Insolvenzen auf uns zukommen. "Die Zeitbombe tickt". sagt der Chemnitzer Kippig, der weiß, wovon er spricht, denn er sitzt nicht im entwicklungsträchtigen Zentrum der Stadt. "Jede Form von Trägheit bereinigt der Markt", sagt er und weiß, daß er handeln muß, um nicht unterzugehen. Es nützt kein Jammern. Die Reformen sind – ob rotgrün oder schwarz-gelb angehaucht – unvermeidlich. Handeln heißt nun mal Handeln – und nicht hinhalten.

#### Moritzburg

## Aufruf zum Frühjahrsputz 2003

e.V." ruft für den Samstag, 05.04.2003 zum alljährlichen Frühjahrsputz in der Gemeinde Moritzburg auf. Damit wollen wir die schöne, langjährige Tradition fortführen, die unter der Leitung von Herrn Albrecht schon zu einem festen Bestandteil des Lebens in unserer Gemeinde geworden ist.

Alle freiwilligen Helfer bitten wir, sich um 09.00 Uhr an einem der folgenden Treffpunkte einzufinden:

- Ortsteil Moritzburg/Auer:
- Rathaus Moritzburg
   Ortsteil Boxdorf: Schule
- Ortsteil Reichenberg: Sportplatz - Ortsteil Friedewald:
- ehem. Gasthof Buchholz
- Ortsteil Steinbach:

Freiwillige Feuerwehr

Der Verein "Erlebnis Moritzburg Damit diese Aktion erfolgreich verläuft, bitten wir ale ortsansässigen Deutschlands viertgrößtes NSG. Verbände, Vereine und Schulen um tatkräftige Unterstützung. Deshalb Das heute in den Landkreisen Ka- Rad- und Wanderwegen verbunden bitten wir um eine Kontaktaufnahme/ Rückmeldung bei Herrn Meißner (Koordinator) in Bad Sonnenland (Tel.: 0351/8305495).

> Müllsäcke und Technik zum Abtransport werden zur Verfügung gestellt. men des Programms NATURA 2000 von Thiendorf bis Schmorkau und Für eine kleine Verpflegung der Freiwilligen suchen wir in den Ortsteilen sches Netz besonderer europäischer netzt. noch Gastwirte. Wer hier etwas spenden möchte, meldet sich bitte auch bei Herrn Meißner.

Die genauen Ablaufpläne finden Sie in der Aprilaufgabe des Gemeinde-

Uwe Meier/ Vorsitzender

#### Sommerferien

## Sommerferien- Sommerferien angebote

Weit über 200 Ferienangebote in Deutschland und im Ausland mit zahlreichen Aktivitäten wie Baden, Klettern, Reiten, Kanufahren, Skaten. Mountenbike, Fuß- u. Handball, Sprachreisen und vieles mehr können bei uns abgerufen werden

Information/ Anmeldung mittwochs von 15.00 bis 18.00 Uhr Herr Besser Tel./Fax: 035208 -4291 oder abends

Kinderferienlager- und Jugendfreizeitverein e.V. Am Hofwall 2. 01471 Radeburg, Tel./Fax: 035208/4291 oder 2857



# verplant?

Rund 1600 Plätze hält das Kinderund Jugenderholungswerk in diesem zu Jugendcamps in Italien und am Balaton. Besonders beliebt in den Sommerferien sind Badereisen an die Ostsee und ins Berliner Seengebiet. Kurs. Tier- und Naturfreunde finden nicht gefragt. ihr entsprechendes Angebot auf dem Bauernhof in Othal, oder beim Reiten in Teupitz oder auf dem Reiterschloß in Gadow.

Umfangreiche Informationen zu allen Angeboten auch zu Möglichkeiten der finanziellen Unterstützung gibt es beim Verein Tel. 0351/4112943 turbewahrung Westlausitz e.V. als oder www.kjew-dresden.de

LEADER+ Projekt "Westlausitzer Heidebogen"

## Was interessiert uns die Königsbrücker Heide?

Besucherkonzept soll die Königsbrücker Heide sanft öffnen – und Kulturraumgrenzen überwinden

..immer schon" die Trennlinie zwi-Kultur, anderer Dialekt. Mit den ..Wendischen" hatte man hier wenig zu tun. Doch das könnte bald anders Das Ziel sei, so Andreas Lorenz, das zwei Regionen über die Königsbrücker Heide hinweg verbindet.

#### Entstehung eines historischen Glücksfalls

Heide der Truppenübungsplatz ange-In der Folgezeit durch verschiedens-1992 mit dem Abzug des Militärs der in dem man ohne Beeinträchtigung schafter oder Eigentümer eine "Naturentwicklungszone" schaffen konnohne menschliche Regulierung, wirdurchaus seinen Nutzen für die Menschen in der Region haben kann.

#### ...es kommt nur drauf an, was man draus macht

Der Freistaat hat den "Glücksfall" bietes als Sachsens größtes Naturschutzgebiet (NSG) ausgewiesen –

Schutzgebiete bilden.

Dazu gehört das etwa vierzig Kilometer lange, fast durchweg unverbaut Das Europäische Gemeinschaftpronitz. Diese einzigartige Landschaft sollte es Wert sein, erhalten zu bleiben und wachsen zu dürfen.

angerichtet worden. Das Interregnum stand gegeben ist, daß das Besucher schutzstellung ein Riegel vorgescho- zogen werden kann. ben wurde. "Riegel" ist dabei

im Koitzscher "Brüderchen" eine Arbeitsgruppe aus Vertretern der bei- K. Kroemke den Landratsämter, der Stiftung Wald für Sachsen als Eigentümer, der Na-Gebietsbetreuer, der Anliegerkom-

Was interessiert uns die Königsbrü- munen, von Vereinen usw., um ein cker Heide, außer zum Pilze sammeln? Besucherlenkungskonzept in seine So mag die verbreitete Meinung dies- endgültige Form zu bringen, das den seits der Pulsnitz sein. Die Heide war "Flurschaden" doch noch bereinigen

#### Sanfte Öffnung wohl schon ab September

werden - mit Hilfe von LEADER+, Geschäftsführer der Reppel + Lorenz TOURISMUS-BERATUNG Berlin, Zugänge zur Königsbrücker Heide in der Form anzulegen, daß die Naturschönheiten des NSG sichtbar und erlebbar gemacht werden, ohne das Anliegen der ungestörten sukzessi-Als im Jahre 1907 auf Erlaß von ven Entwicklung des Areals zu be-König Albert in der Königsbrücker einträchtigen. Ein Beispiel dafür ist der Biberpfad am südlichsten Rand legt wurde, belegte das vorhandene des NSG. Cornelia Schlegel vom Grün eine Fläche von 5 400 Hektar. Verein Naturbewahrung e.V. kündigte an, einen "Sukzessionspfad" anle-Sachsen, dem stärksten Einzelhan- te Armeen benutzt, hat es sich auf fast gen zu wollen, auf dem die Rückero-8 000 Hektar vergrößert. So entstand berung der vom Menschen im doppelten Sinn "aufgegebenen Land-"historische Glücksfall" eines von schaft" durch die Natur erlebbar wird. jeglicher Nutzung befreiten Gebietes, Wie der Königsbrücker Bürgermeister Dr. Jürgen Loeschke bestätigte, von Interessen bisheriger Bewirt- soll in Übereinstimmung mit diesem Konzept der Zugang zur Königshöhe wieder hergestellt werden. Wenn te. Hier sollen die Naturkräfte die entsprechenden Mittel zur Verfüsozusagen "ergebnisoffen", das heißt gung stehen, könnte dies bereits im September geschehen. Überlegungen ken dürfen - Sukzession nennt man sind noch anzustrengen, wo verdiesen Prozeß, der aber auch gleichbare Zugänge von Großenhainer Seite her einzurichten wären, also aus den Richtungen, aus denen via Autobahnausfahrt Radeburg bzw. Thiendorf am ehesten Touristen in das Gebiet kommen könnten. Die so entstehenden "Sichtfenster" in die Heide sollen durch das Einrichten einer genutzt und im Oktober des Jahres Waldschule, eines Heidegartens und 1996 etwa 7000 Hektar dieses Ge- auch eines Biber-Freigeheges nach und nach ergänzt, durch das Anlegen von Parkplätzen und Anschlüssen an die regionalen wie überregionalen Verkehrswege erreichbar und mit menz und Riesa-Großenhain gelege- werden, die das Ganze schließlich zu ne Gebiet ist darüber hinaus auch als einem erholsamen, lehrreichen und Internationales Vogelschutz- sowie unterhaltsamen Rundkurs vereinigen, als Flora-Fauna-Habitat (FFH) vor- der örtliche Gastronomie und weitegesehen. FFH-Gebiete sollen im Rah- re touristische Ziele im Nahbereich ein zusammenhängendes ökologi- von Tauscha bis Grüngräbchen ver-

#### Planung nicht für die Schublade

verlaufende Gewässernetz der Puls- jekt LEADER+ hat für die Region "Westlausitzer Heidebogen", in dessen Mitte die Königsbrücker Heide liegt, ein Gebietsentwicklungskonzept bestätigt, das sich der Vernetzung tou-Leider ist jedoch in den vergangenen ristischer Wege in der Region ver-Jahren viel politischer Flurschaden schrieben hat, so daß der Glücksumzwischen 1992 und 1996 weckte "Be-konzept nicht in Schubladen vergehrlichkeiten" unterschiedlichster schwindet, sondern in die umfassen-Art, denen 1996 durch die Unter- deren Planungen der Region einbe-

durchaus wörtlich zu verstehen. Un- Ein weiterer Vorzug des Gemein-Sommer für Teilnehmer zwischen 6 ter den "Begehrlichkeiten" waren schaftsprojektes ist übrigens, daß und 17 Jahren aus Sachsen und Bran- auch Chancen, die dem Gebiet eine über LEADER+ nun die zwei verdenburg bereit. Die Palette reicht vom andere Entwicklungsrichtung gege- schiedenen Kulturräume und Wirt-Surfkurs über Tennis, Reiten, Kletben hätten, die aus lokaler Sicht schaftsregionen, die auch zwei untern und Höhlenabenteuern bis hin vielleicht sogar vorteilhafter gewesen terschiedlichen regionalen Planungswären. Nur aus "gesamtsächsischer verbänden angehören, "in einem Sicht" möglicherweise nicht. Man Zuge" beplanbar macht werden und hätte über Ausgleichsmöglichkeiten sie die durchaus historisch einmalig Für Ferienlagerneulinge stehen sehr reden sollen. An Stammtischen wur- zu nennende Chance besteht, hier familiäre und individuelle Objekte in den gute Ideen zerredet, an den neue Brücken zu schlagen. Wird dieder näheren Umgebung (Bahratal, Schreibtischen wurde aber nach be- se Chance nicht genutzt, werden ver-Langebrück, Grünplan) hoch im rechtigten Interessen der Anwohner mutlich auf lange Sicht die Trennungen bestehen bleiben, die auf der Entscheidungsebene fast so unüberwind-Am Freitag, dem 7. März, tagte nun lich sind, wie Landesgrenzen.

Sie wollen zu Hause feiern? Unser

## **Partyservice**

steht Ihnen mit einem umfangreichen Angebot jederzeit zur Verfügung!



Öffnungszeiten:

Mo., Do., Fr. 18.00 - 23.00 Uhr Di. & Mi Ruhetag

18.00 – 23.00 Uhr 11.30 - 14.00 Uhr & 18.00 - 22.00 Uhr

Anbaustr. 18 Tel. 035208/2591

- Genießen Sie in unserer Gaststätte "echte Hausmannskost" zu günstigen Preisen
- Planen Sie eine Familienfeier?
- · Lust auf einen Billardabend
- o. Kegelnachmittag?

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Ihre Familie Lehmann

Bärwalder Str. 4 01471 Berbisdorf  $Tel.\ 03\,52\,08/3\,35\,86$ 

Diplom-Kaufmann

#### **Dr. Thomas Atkins**

Steuerberater

Königsbrücker Landstr. 288 • 01108 Dresden-Weixdorf Telefon 03 51/8 85 17-0

#### Bürozeiten

Montag – Donnerstag 8.00 - 17.00 Uhr • Freitag 8.00 - 16.00 Uhr Für Arbeitnehmer sind Terminvereinbarungen bis 19.00 Uhr möglich.

#### Tätigkeitsschwerpunkte:

- Einkommen-, Lohn- und Erbschaftssteuer

- Existenzgründungsberatung - umfassende betriebswirtschaftliche und steuerliche Beratung von Freiberuflern und gewerblichen Unternehmen

- steuerliche Umwandlung (z.B. Einzelunternehmen in GmbH)

Reparaturen aller Typen und Art, AU, TÜV, DEKRA, Reifenservice, Unfallinstandsetzung, Autoglasservice, Neu-, Jahres-,

und Gebrauchtwagen, Kundendienst-Ersatzwagen, Hol- und Bringdienst 01471 Moritzburg/OT Steinbach • Dorfstraße 31 Telefon/Fax: 03 52 43 / 3 62 09

■BayWa BHG Bau & Gartenmarkt

in Radeburg IN DEN FRÜHL

#### reiche Auswahl an

- Koniferen
   Steingartenpflanzen
  - Sträuchern
     Sämereien
  - Blumenzwiebeln und Knollen



Wegerein in 1kg, 5kg und 10kg-Gebinden

z. B. 1kg nur **8,90€** 



75 I nur **1,99€** 



Ihr Partner vom Fach

Bau- & Gartenmarkt Filiale Radeburg Bahnhofstraße 11, 01471 Radeburg Tel.: 035208/2263 Fax: 0352 08/45 69

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 06.30 - 18.00 Uhr, Sa 08.00 - 13.00 Uhr

# Radeburg

Informationen und Bekanntmachungen der Stadt Radeburg mit den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf, Großdittmannsdorf und Kurort Volkersdorf amtliche Mitteilungen des Stadtrates und der Stadtverwaltung Radeburg



Die Stadtverwaltung Radeburg beabsichtigt ab 01.04.2003 für die Grünflächenpflege

#### Arbeitskräfte als Geringfügig Beschäftigte einzustellen.

Die Arbeitskräfte sollten im Besitz einer Fahrerlaubnis sein. Wer Interesse hat, sollte sich bei

Frau Neumann im Rathaus Radeburg, Heinrich-Zille Str. 6 oder unter Telefon 03 52 08 / 9 61 17 melden.



#### Agro Landschafts- & Tiefbau GmbH Radeburg

- · Landschaftsbau
- Erd-, Entwässerungskanal- und Abrißarbeiten
- Nutzfahrzeugservice, LKW- und PKW- Wäsche

Königsbrücker Str. 30 01471 Radeburg

Tel. (035208) 368-0 Fax (035208) 36822

#### **Stadt Radeburg**

## Frühjahrsputz

len Großdittmannsdorf, Kurort Volk- und 13.30 Uhr möglich. ersdorf, Bärnsdorf, Berbisdorf und Telefon:4543 oder 0172/9704815. Bärwalde führt die Stadt Radeburg Großdittmannsdorf: vom **24.03.- 04.04.03** eine Aktions- Ansprechpartner Herr Zschaschel

Hiermit wird allen Grundstücksei- dorf: geboten, im Rahmen der Anlieger- schen 07.00 Uhr und 16.00 Uhr. pflichten, das ausgebrachte Streugut Bärwalde: zu entsorgen.

Je nach den persönlichen Möglich- zwischen 07.00 Uhr und 16.00 Uhr. keiten kann das zusammengefegte Streugut selbst im Bauhof Radeburg, oder durch den Bauhof abgeholt wer-

#### Stadt Radeburg:

des Bauhofes zwischen 07.00 Uhr machen. und 16.00 Uhr, besondere Abspra- Ordnungsabteilung chen sind im Bauhof zwischen 08.45 der Stadt Radeburg

I. In öffentlicher Sitzung

Beschluss Nr. 01 - 037./3.

Beschluss Nr. 02 - 037./3.

Beschluss Nr. 03 - 037./3.

haltsjahr 2002

Vermögenshaushalt für das Haus-

außerplanmäßige Ausgaben im Haus-

Volkersdorf, Bärnsdorf und Berbis-

gentümern kostenfrei die Möglichkeit Ansprechpartner Herr Rohwer zwi-

Selbstverständlich kann die Straßen-Hospitalstrasse abgekippt werden, reinigung auch ab sofort, mit Streugutabgabe im Bauhof, durchgeführt werden.Im Sinne eines sauberen Stadtbildes unserer Orte bitten wir Sie, von der Möglichkeit zum kos-Ansprechpartner sind alle Kollegen tenfreien Frühjahrsputz Gebrauch zu

Beschluss Nr. 05 - 037./3.

Beschluss Nr. 07 - 37./3.

Durchführungsbeschluss Sanierung

Holzbrücke Boden in Großditt-

#### Aktionswoche Sauberes Wasser für unsere Kinder

## Tag des Wassers 2003 steht unter dem Motto: In der Stadt Radeburg, den Ortstei- Uhr und 09.45 Uhr sowie 12.30 Uhr "Wasser für die Zukunft"

Der Tag des Wassers am 22. März - sterben jährlich 2,2 Millionen Men-2003 steht dieses Jahr unter dem schen weltweit wegen Mangel an Motto "Wasser für die Zukunft". woche zur Streusandberäumung zwischen 07.00 Uhr und 16.00 Uhr. Damit soll ein Zeichen gesetzt wer- Hygienebedingungen, die sich daraus den für die schonende und nachhalti- ergeben, ge Bewirtschaftung einer Ressource, die in vielen Ländern der Welt ein ra-

> Ansprechpartner Bauhof Radeburg Deutschland hingegen ist ein wasserreiches Land: Im Bundesgebiet be- lichkeitsfälle mit verunreinigtem Wasträgt der jährliche Wasservorrat 192 Milliarden Kubikmeter Grund-, Oberflächen- und Quellwasser. Rund 6.700 Wasserversorger fördern davon etwa drei Prozent oder 5,4 loren Milliarden Kubikmeter Wasser jährlich. Der Haushaltswasserverbrauch in Deutschland liegt bei durchschnittlich 129 Litern pro Einwohner und Flüsse, Seen und Meere eingeleitet Tag. Wasser ist eine erneuerbare Ressource und kehrt nach der Nutzung Im Versorgungsgebiet des Zweckverdurch den Menschen wieder in den natürlichen Kreislauf zurück.

> > Das deutsche Trinkwasser ist für sei- Durch ständige Kontrolle und Warne Spitzenqualität weltweit anerkannt. tung der Anlagen wird eine optimale Dabei muss Qualität nicht teuer sein: 1.000 Liter Trinkwasser kosten durchschnittlich etwa 1,72 Euro. Für sichert. Um das Bewusstsein für das Versorgungssicherheit und -qualität Lebensmittel Nummer 1, Trinkwasinvestieren die deutschen Wasserversorger jährlich über 2,3 Milliarden führt die Gasversorgung Sachsen Euro in die Sanierung oder Erneue- Ost GmbH, als Betriebsführer des rung von Versorgungsanlagen und Rohrnetzen.

schichterneuerung Kalkreuther Stra- Laut UNESCO

ße in Bärwalde ab Ortseingang Mo- - haben in vielen Entwicklungslän-Wasser,

- sind verschmutztes Trinkwasser und Übernahme einer Abstandsflächenbaulast für das Bauvorhaben LIDLfehlende oder mangelhafte Abwasser- qualität finden Sie unter: aller Krankheiten in Entwicklungs- leistungen/ZVWV Der vollständige Wortlaut der gefass-

Trinkwasser oder wegen schlechter

- leiden 2,3 Millionen Menschen in Entwicklungsländern an Krankheiten, die durch verunreinigtes Wasser verursacht werden

- hängen 60 Prozent der Kindersterbser zusammen

- gehen circa 50 Prozent des Trinkwassers durch Lecks in den Leitungen und durch illegale Entnahme ver-

- versickern 90 Prozent der Abwässer in den Entwicklungsländern ungereinigt, oder werden ungeklärt in

bandes Wasserversorgung Pirna / Sebnitz (ZVWV) dagegen hat die Wasserversorgung Spitzenniveau. Trinkwasserqualität erreicht und die Versorgung der Bevölkerung abgeser, gerade bei Kindern zu schärfen, ZVWV, am 22. März 2003 einen Tag der offenen Tür im Wasserwerk Bad Gottleuba durch.

Dort kann sich jeder Besucher selbst von der Qualität des Trinkwassers dern nur etwas mehr als die Hälfte überzeugen und sich mit den Arbeitsaller Menschen Zugang zu sauberem abläufen im Wasserwerk vertraut machen.

Weitere Informationen zur Wasser-

entsorgung Ursache für 80 Prozent www.gaso.de/Unternehmen/Dienst-

#### REIFENSERVICE VOLKER FLECHSIG Stadt Radeburg

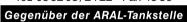


-Partner

Car-Wash

Radeberger Str. 23 01471 Radeburg

TeL 035208/2422 · Fax 4386



Verkauf, Montage und Reparatur sämtlicher PKW-, LKW-, Baumaschinen-, Stapler- und sonstiger Reifentypen



enk-tipp gutsemein

- Reifen Stoßdämpferprüfung
- · Wagenpflege · Auspuffdienst Achsvermessung
- Zubehör

**Großes Angebot an** 

#### Beschluss Nr. 04 – 037./3. Vergabe der Planungsleistung nach HOAI Phase 1 – 6 für Ersatzneubau Bürgermeisters, Rathaus, zu den üb-Preisen



## Wer kann uns helfen?

Beschlüsse des Stadtrates

der Stadt Radeburg zur 37. Beratung am 20. Februar 2003

Aufhebung des Sperrvermerks der mannsdorf, Realisierung über Son-

Radweg Radeburg Radeburg - Bär- Durchführungsbeschluss "Deck-

Bildung der Haushalteinnahmereste ritzburg" – Realisierung über Son-

und der Haushaltausgabereste im derprogramm Straßenbau 2003

Beschluss über überplanmäßige und Markt, Lindenplatz Radeburg

Haushaltstelle 5900.9519 im Haus- derprogramm Brückenbau 2003

haltsplan 2002, Maßnahme: Bau Beschluss Nr. 06 – 37./3.

Flaschenwerfer, etwa beim Ärzte- nen? haus auf der Radeburger Straße getrübt. Eine Scheibe des Traktors Die Kinder der Kindertagesstätten liebe Zuschauer des Umzugs, etwas spatzen"

Jedes Jahr freuen wir uns auf den beobachtet haben, bitten wir Sie uns Radeburger Faschingsumzug. Dietelefonisch unter 035208/2676 zu ses Jahr nahmen wir mit der Start- benachrichtigen. Aber eigentlich nummer 14 teil. Doch leider wurde hatten wir ja noch Glück. Hätte die die Freude von einem unbekannten Flasche nicht auch uns treffen kön-

ten Beschlüsse im öffentlichen Teil

der Beratung kann im Sekretariat des

von Herrn Börner zerbrach, worü- des Deutschen Kinderschutzbundes ber wir sehr traurig sind. Wenn Sie, "Sophie Scholl" und "Haselnuß-

#### Trinkwasserversorgungsleitung An- lichen Öffnungszeiten eingesehen Wendo – Selbstverteidigung für Mädchen baustraße in Berbisdorf 2002 – 2005 werden. gez. Jesse/ Bürgermeister

Am 14.02.03 und 17.02.03 trafen sich 11 Mädchen von Radeburg und Umgebung zu einem Selbstverteidigungskurs in der Mittelschule "Hein-Wir freuten uns auf die jeweils fünf

Stunden WenDo - Training. Zu Beginn des Kurses stellten sich alle erst einmal vor. Dann machten wir zur Erwärmung ein paar Spiele. Kurz darauf ging es richtig los! Unsere Trainerin Martina zeigte uns einige Tipps und Tricks zur Abschreckung und viele hilfreiche Techniken zur Verteidigung von alltäglichen Belästigungen. Auch Rollenspiele stellten die Gefahrensituation dar, die wir zuerst mit Worten lösen sollten. Der Höhepunkt dieser zwei Tage war: Jeder durfte mit der Faust ein 1,8 cm öfter als Freizeitbeschäftigung angedickes Holzbrett durchschlagen. Alle haben diese Aufgabe gelöst! Wir ver-Das fragten wir uns zu Beginn der standen uns alle prächtig und an Spaß hat uns es nie gefehlt! Für uns war es rin Dana Hanke für uns organisiert. eine wunderschöne und erlebnisreiche Ferienbeschäftigung und alle haben Daniela Kohler, Klasse 7a dafür gestimmt, dass so etwas viel Schuljugendarbeit Radeburg



boten werden sollte! Diesen WenDo Selbstverteidigungskurs für Mädchen hat unsere Schuljugendarbeite-

#### Erziehungs- und Familienberatungsstelle

Heinrich-Zille-Schule

#### Außensprechstunde in Radeburg

tungsstelle beim Trägerwerk Soziale sind persönlich oder jeweils montags Dienste in Sachsen e.V. mit Sitz in in der Zeit von 11.00 bis 13.00 Uhr 01662 Meißen, Färmannstr. 16 bietet telefonisch unter 03521/732010 mögkünftig ieden 3. Mittwoch im Monat lich. Außerhalb der Anmeldezeit spreeine Außensprechstunde in den Räu- chen Sie bitte auf den Anrufbeantmen der Kindertagesstätte "Sophie worter, wir rufen zurück. Scholl", Bärwalder Straße 17 in Radeburg an. Nächster Termin ist der G.Büsse/Leiterin der EFB



Gerüst - und Schornsteinbau · Dachentwässerung · Ausführung von Dachdeckerarbeiten

Naumann -Tel. (03 52 05) 7 38 19 Fax (035205)71200

Naumann & Rickers Terrazzo - Naturstein - Verlegung

Tel. (035205)72464 Fax (035205)71200

An den Röderwiesen 14 - 01458 Ottendorf-Okrilla Zu unserem Leistungsumfang gehören:

Tritt- und Setzstufen · freitragende Treppen Bodenbeläge Fenster- und Sohlbänke Wandverkleidungen · Sockelverblender · Waschtischund Ablageplatten Küchenarbeitsplatten Schleifen alter Beläge · Ortsterrazzo · Sandsteinarbeiten Terrassen Gartendekoration Sandstrahlarbeiten · Pflege- und Reinigungsmittel

Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Angebot der verschiedensten Natur- und Betonwerksteine Besuchen Sie unsere Ausstellung und unser Lager

Neu: Wasserstrahlschneiden aller Werkstoffe,

auch im Lohn

Öffnungszeiten:

Mo.-Mi. und Fr. 7-16 Uhr · Do. 7-18 Uhr · Sa. 9-12 Uhr

## Küchenarbeitsplatten aus Granit



zeitlos kratzfest

hitzebeständig

säurebeständig http://www.naumann-naturstein.de

#### Grundschule Radeburg **Keine Angst vorm** großen Hund?!

Veranstaltung auch, als wir plötzlich einem riesengroßen zotteligen Hund gegenüberstanden. Bald darauf lernten wir bei Frau Wendt (Forschungskreis Heimtiere in der Gesellschaft) mit unserer Angst umzugehen und uns dem Hund gegenüber angepasst zu verhalten. Jeder durfte ihm zum Schluss noch einen Leckerbissen geben und mancher stand zum ersten Die Erziehungs- und Familienbera- 16. April 2003. Anmeldungen hierfür Mal neben einem so großen Hund. Stolz und mit vielen guten Ratschlägen bepackt gingen wir zurück in unsere Klassenräume.

Die Klasse 2a der Grundschule Radeburg

Sanitär-Heizung-Klempnerei-LIEBHERR-Service

Hauptstraße 57 · 01471 Berbisdorf

Sprechen Sie uns an,

wir sind 24h für Sie da!

FON (035208)8620 · FUNK (0172)3538882

Priv. Schützengesellschaft 1226 Radeburg e.V.

## Führungswechsel

zengesellschaft nicht mehr mit der not- in unserem Verein. wendigen Kraft auszuüben vermag. Seine weitere Mitarbeit im Vorstand der Radeburger Schützen bleibt bestehen. Der Vorstand stimmte dem bruder Hentschel ist seit etwa zwei Bei Mitmachsingeliedern, werden sie Rücktritt des Vorsitzenden aus den oben genannten Gründen zu.

Dieter Pfalz gehört zu den Grün-Stunde, und übernahm auch 1997 das Amt des Vorsitzenden. Viel Zeit und Kraft, Ideen und Organisation gehörten bei seinem Amt dazu, den Verein Freude in dieser Position. wieder auf die Beine zu bringen, die geschichtliche Lücke vergessen zu Radeburg am 11.03.2003 machen. Nicht alles was er sich vor-

Zu der ersten Vorstandssitzung 2003 der privilegierten Schützengesellschoft 1226 Radakung V. V. Schützengesel schaft 1226 Radeburg e.V. gab zur ne Schützen, was auch geschichtlich allgemeinen Überraschung der Vor- nicht wegzudenken ist. Der Vorstand Girlanden und lustige Fensterbilder als Oberhaupt der Schützen bekannt. ter Pfalz für seine geleistete Arbeit ten uns ein auf die 5. Jahreszeit. In seiner Begründung ließ er wissen, als Vorsitzender und wünschen ihm dass er aus betrieblich wirtschaftli- viel Kraft für seine private Zukunft, Im Foyer begrüßte uns Herr Weserchen Gründen das Amt in der Schüt- aber auch für seine weitere Tätigkeit mann, er gab den Ton musikalisch an.

burger Schützen wurde einstimmig gen und das Tanzbein schwingen. Gerhard Hentschel bestellt. Schützen-Jahren im Schützenverein und Mitgehoben, die müden Glieder. Zur der Firma Hentschel – Tore, mit Fir- Armen an, man hebt sie hoch, wie dungsmitgliedern der privilegierten mensitz im Ortsteil Berbisdorf bringt ein jeder es kann. Und so geht es Ja, die Show gehört dem Prinzenpaar, Schützengesellschaft seit der ersten er einen guten Namen mit. Der Vor- immer weiter, Tänze im Sitzen, auch stand dankt ihm für seine Bereitschaft das macht heiter. der Übernahme des Vorsitzenden und wünscht ihm viel Kraft, Ideen und Ein Faschingsquiz machte uns be- im Pflegeheim, denn jedes Jahr zur

genommen hat, ist in seiner Amtszeit Im Auftrag der Privilegierten Schütgelungen, konnte erreicht werden. zengesellschaft 1226 Radeburg e.V. Aber dennoch kann er sich auf die G. Zimmer/Vorstandsmitglied

Stadt Radeburg - Heinrich-Zille-Schule

## **Baumpatenschaft**

zwischen der Stadt Radeburg und der Klasse 7 a der **Heinrich-Zille-Schule Radeburg** 

Schulklasse erstmalig einen Patenschaftsvertrag zum Zweck der Pfle-

ge städtischer Gehölze ab. Die Objekte der Baumpatenschaft sind die Junglinden an Lindenallee und Schulstraße.

Ausgangspunkt dieser Initiative der beit 'Baumschutz' diese Form der nützlichen Arbeit. Interessengewinnung zur Pflege und

Am Dienstag, dem 01.04.03 schlie- Erhaltung des Stadtgrüns für die Öfßen die Stadt Radeburg und eine fentlichkeit publik gemacht werden soll. So kann jeder Bürger durch die Übernahme einer Baumpatenschaft einen wesentlichen Beitrag zur Pflege und Erhaltung des wertvollen Grunds leisten und damit zur Verbesserung der Lebensqualität beitragen. Wir wünschen den Schülerinnen Stadt ist die Arbeit des städtischen und Schülern unter der Leitung von Ausschusses für Umwelt, Ordnung Frau Kallauch viel Freude und Erund Gewerbe, wo bei der Themenar- folg bei dieser für alle Radeburger

Ordnungsamt Radeburg

#### Seniorenfasching

## Rabu, Rabu, Rabu — auch im Pflegeheim

sitzende Dieter Pfalz seinen Rücktritt und alle Mitglieder danken daher Die- schmückten den Bereich und stimm-

Zum neuen Vorsitzenden der Rade- So konnten wir schunkeln und sin-

glied des Vorstandes. Als Betreiber Abwechslung fangen wir mit den

kannt, mit den wichtigsten Vokabeln Faschingszeit kehrt er bei uns ein. aus dem Narrenland. Was für ein Hut paßt auf welchen Kopf, auch das Natürlich antworten wir zünftig auf waren Preisfragen noch.

11.11 Uhr, wer kommt da mit dem Eine "5-Jahreszeiten-Torte" von Autokonvoi? Elferrat und Narrenpo- RABU, was sagt denn da die Welt lizei, sogar die Funkengarde war dazu? Hm, lecker, Danke -doch das dabei. Doch allen voran schreitet das muß wirklich nicht sein, dieser hohe Prinzenpaar, liebreizend das Kleine Besuch ehrt auch allein. und elegant das Große, traumhaft

Pracht, dieser Karnevalsstaat hat uns die Pupille und manch Heimbewohner viel Freude gemacht. Auch der 6jährige Präsident gab sich energisch zu Der Hofstaat gab noch ein kurzes erkennen, ihn als Nachfolgekandidat sollte man ebenfalls benennen.

Seit dem 11.11. war es uns bekannt, unsere Mitarbeiterin Conny führt mit ihrem Mann die Regentschaft an. So gab es oft im Haus zu lachen, wenn ein Bewohner rief: "Die Prindenn ohne RCC wär der Fasching im zessin hat mir den Rücken gewaschen, Pflegeheim nur halb so schön. die ist lieb"



doch für das rechte Gelingen sorgt der Präsident Olaf Häßlich, Jahr für Jahr. Er vergißt nie uns ältere Leute

sein Grußwort mit RABU, wir Kar-12 x Kopfbedeckung - allerlei - vom nevalisten jubeln ihm zu. Wie es des Bäcker zum Koch, vom Fischer bis Präsidenten Art, hat er uns auch noch zur Polizei. Es gab viel Spaß dabei. ein Geschenk mitgebracht.

Doch was danach folgte war ein Schmeckerl anderer Art, denn es tanzten die Es war ein Augenschmaus diese Mädels der Funkengard. So weitete sich sah besser ohne Brille.

> Interview und lud zum Abschieds-Tanze ein, und schon vergaß manch Bewohner seinen Schmerz im Bein.

> Die Regentenpflicht ruft, zum nächsten Auftritt müssen sie gehen, wir riefen RABU und herzlich Dankeschön,



## Wir fertigen für Sie:

- Massivholztreppen aller Art
- Spindeltreppen
- Raumspartreppen
- Treppengeländer
- Treppenbeläge
- Innenausbau





**Haustechnik GmbH** 

Tel. 03 52 08/28 48 http://www.treppenbau-schuppe.de

### **Ihr Bauunternehmen vor Ort!**

Schneider Systembau



Ihr Spezialist für Wohnhäuser, Reihenhäuser und Einfamilienhäuser!

An der Promnitz 25 / 01471 Radeburg Tel.: 03 52 08/8 58-0 · Fax: 03 52 08/8 58-28 www.schneidersystembau.de

von Büro/Praxisräumen in Radeburg

150m² stehen Ihnen in einem separaten Gebäude mit 2 Eingängen zur Verfügung · mit Parkflächen · verkehrsgünstig gelegen · Mitnutzung der Außenanlagen

Besonders als Praxis- oder Büroräume geeignet.

Warmmiete nach Vereinbarung

**Auskunft unter 03 52 08 / 8 20** 

#### Schuljugendarbeit Radeburg

## Schlittschuhlaufen in Dresden

Wie schon im vergangen Jahr mach- Nach 2 1/2 Stunden war uns dann so ten wir am 20.02.03 einen Ausflug kalt, dass es uns zum Altmarkt zog. auf die Eislaufbahn des Ostragehe- Dort stärkten wir uns und bummelges. Gegen 10 Uhr trafen wir in Dresden ein und waren schon total gespannt, ob wir auch wirklich nichts fahrt an. den Kufen aber schwere Verletzun- den wir nicht missen wollen. gen haben wir uns nicht zugezogen.

ten noch ein wenig durch die Geschäfte. 16 Uhr traten wir die Heim-

verlernt hatten. Am Anfang standen Und wieder war ein wunderschöner wir zwar noch ein wenig wacklig auf und erlebnisreicher Ferientag vorbei,

Schuljugendarbeit Radeburg

Mobile Jugendarbeit Radeburg-Moritzburg

## Filmdreh in Radeburg

tete in Zusammenarbeit mit der Kreis-Studio e.V. ein Videoprojekt mit Schü-serem Film. lern der 5 – 7 Klasse der Mittelschule Die Story ist noch geheim. Den Film

"Heinrich Zille" in Radeburg. Nachdem das Drehbuch geschrieben im "Flachbau" sehen. wurde und die Rollen verteilt waren, Mobile Jugendarbeit konnte es mit der Filmerei endlich Moritzburg - Radeburg

Die mobile Jugendarbeit Moritzburg losgehen. Neben zwei Hauptdarstel-- Radeburg (der JuCo gGmbH) star- lerinnen und 5 Nebendarstellern sowie einigen Statisten, hatte die Poli- Die WHO hat zum diesjährigen Welt- der im Vorschulalter. Ein Weg zum medienstelle und YoungMultimedia zei auch einen kleinen Auftritt in un-

kann man am 10.04.03 um 15 Uhr

#### Nächster **Blutspendetermin:** 01. April 2003, 14.00 Uhr - 19.00 Uhr

Grundschule Radeburg

#### Vermiete

in Radeburg (Stadtkern) 60m<sup>2</sup> 2-Raumwohnung, Küche + Dusche/WC, Altbau saniert, in ruhiger Lage 276,-€ + NK

Tel. 03 52 08 / 27 53

#### Gesundheit

## Weltgesundheitstag 2003

und Gesundheit" gewählt.

Kinder sind aufgrund ihrer besonde- wicklung der Kinder zu stärken ren Empfindlichkeiten Umweltrisiken stärker ausgesetzt als Erwachsene. Kinder brauchen daher einen besonderen Schutz vor den unterschiedlichen negativen Umweltfaktoren. Hygiene, Ernährung und medizini-

sche Versorgung haben sich entscheidend verbessert und tragen zu mehr Gesundheit bei. Andererseits verschlechtern gesellschaftliche Risikofaktoren die gesundheitlichen Chancen. Etwa jedes 16. Kind in Deutschland lebt von

sind die einzige Bevölkerungsgruppe in Deutschland, deren Gesundheitszustand sich in den letzten 20 Jahren spürbar verschlechtert hat. Lärm und Schadstoffbelastungen sind mitverantwortlich für vielseitige Erkrankungen bei Kindern. Veränderte Freizeitgestaltung und Bewegungsmangel, z. B. durch stundenlanges Fernsehen oder Computerspielen, führen zu Übergewicht Haltungsstörunge, Herz-Kreislauferkrankungen. Die Sächsische Gesundheitswoche

gesundheitstag am 7. April das aktu- Ziel kann hierbei u.a. sein, spielerielle und bedeutsame Thema "Umwelt sche Lernerfahrungen zur Sprachund Bewegungsförderung, zur Er-Mit dem Motto "Gesunde Umwelt - nährung, zur gesunden Lebensweise gesunde Kinder" hat die WHO einen in den Tagesablauf von Kindertagesroblembereich aufgegriffen, wel- stätten zu integrieren. Hier sind alle cher weltweit eine große Rolle spielt. aufgerufen, mitzuwirken und die Ent-

#### Auf zwei Rädern bleibt man jung. Unseren Kunden wünschen wir Kostenlose Aneine gute Fahrt in den Frühling. lieferung von · Große Auswahl an Fahrrädern Fahrrädern und Fahrradhelmen bis 10km

· Ein großes Sortiment an Fahrradund Wanderkarten

• City-Räder 7-Gang mit Nabendynamo ab 399,-€

Fohrrod und KFZ Fochgeschöft rodeburg inh. helmut müller Würschnitzer Str. 1 · 01471 Radeburg · Tel./Fax 03 52 08/8 09 60

Radeberg



Meißner Berg 76

Zum Großteich 5,

Hauptstraße 21,

OT Bärwalde

**OT Bärnsdorf** 

OT Berbisdorf

**OT Bärnsdorf** 

An der Promnitz 27,

Radeberger Straße 27

Hospitalstraße 16

#### **KOMMT GRATULIEREN**

Herzliche Glückwünsche übermittelt die Stadtverwaltung Radeburg

zum 75. Geburtstag am 25.03.03 Gertraud Hohlfeld am 26.03.03 Kurt Gürntke

am 06.04.03 Heinz Blaschke

zum 80. Geburtstag am 25.03.03 Herrmann Gommlich Anbaustraße 24,

zum 90. Geburtstag am 04.04.03 Erna Türke

zum 91. Geburtstag am 06.04.03 Kurt Wählte

zum 97. Geburtstag

am 30.03.03 Alfred Bachmann

Autta Boden Bärnsdorf, im Februar 2003

Für die anläßlich meines **60. Geburtstages** übermittelten Glückwünsche und Geschenke möchte ich mich ganz herzlich bei allen Verwandten Freunden, Bekannten, Nachbarn, der früheren Hausgemeinschaft, vor allem aber meinen ehemaligen Kindern der großen Gruppe nebst Eltern und bei meinen ebemaligen Kolleginnen und Kollegen der Kindertagesstätte Haselnußspatzen" bedanken.

#### Seniorenclub

#### Veranstaltungen März/April 2003

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

Herrn Heinz Hantsch

meinem lieben Mann, unserem lieben Vater, Schwieger-

geb 24.05.1919 gest. 14.3.2003

Montag, den 24.03.03 13.00 Uhr Treffpunkt Wanderfreunde 13.30 Uhr Spielrunde

Dienstag, den 25.03.03 14.00 Uhr Seniorentreff in Bärwalde mit Vorstellung von Ostergeschenken

Mittwoch, 26.03.03 13.45 Uhr Seniorensport in Großdittmannsdorf 15.30 Uhr Seniorensport in der Heinrich-Zille-Schule

Donnerstag, den 27.03.03 14.30 Uhr Seniorentreff mit Vortrag,,Lausitz<sup>4</sup>

Freitag, den 28.03.03 9.30 Uhr Seniorenschwimmen in Meißen

vater, Opa und Uropa

In stiller Trauer

Deine Olga

Montag, den 31.03.03 Geburtstagsrunde der Monate Januar, Februar und März

Dienstag, den 01.04.03 13.00 Uhr Handarbeitszirkel

Mittwoch, 02.04.03 13.45 Uhr Seniorensport in Großdittmannsdorf 15.30 Uhr Seniorensport in der Heinrich-Zille-Schule

Donnerstag, den 03.04.03 14.30 Uhr Seniorentreff mit Präsentation von Schuhhaus Röner Meißen

Freitag, den 28.03.03 9.30 Uhr Seniorenschwimmen in Meißen

#### Großenhain, Radeburg und Umgebung

#### **Apothekenbereitschaftsplan** Apotheken in Großenhain und Radeburg in Dienstbereitschaftswochen

alleTage 18 - 20 Uhr, sonn- u. feiertags 10 - 12 und 18 - 20 Uhr. Außerhalb dieser Zeiten Rufbereitschaft an der Sprechanlage der Apotheke oder über Telefon.

22.03.- 29.03.03, 7 Uhr

Ap.am Kupferberg, Großenhain, Rostiger Weg 5, 03522/310020 29.03.- 05.04.03, 7 Uhr

Stadt-Ap., Großenhain, Naundorfer Str., 03522/51560

05.04.- 12.04.03, 7 Uhr Marien-Ap., Großenhain, Neumarkt 13, 03522/502655

06.04.- 12.04.03, 8 Uhr Hirsch-Ap., Moritzburg, Schlossallee 20, 035207/81911

#### **Notdienste**

## Ärztlicher Notdienst Bereitschaftszeiten:

Die Vermittlung des diensthabenden Bereitschaftsarztes erfolgt in dieser Zeit über die Rettungsstelle Meißen:

03521-73 85 21

Montag, Dienstag, Donnerstag: 19.00 - 7.00 Uhr Mittwoch: 14.00 – 7.00 Uhr Freitag:14.00 - 8.00 Uhr Sonnabend: 08.00 - 8.00 Uhr

Sonntag u. Feiertag: 8.00 - 8.00 Uhr bzw. 7.00 Uhr

#### Zahnärztlicher Notdienst

Radeburg / Moritzburg An Samstagen, Sonntagen, Feiertagen jeweils von 9 - 11 Uhr.

22./23.03.	DS Schee	Moritzburg	(035207)	82382
29./30.03.	Dr. H. Gross	Moritzburg	(035207)	82118
05./06.04.	ZA Krjukow	Radeburg	(035208)	2041

#### Augenärztlicher Notdienst

Dienstbereitschaft: werktags: 19 - 7 Uhr; Wochenende u. Feiertage von 7 - 7 Uhr

28.03.03 - 04.04.03 Frau DM Stein, Großenhain, (03521) 733174 o. (0179) 2331463 04.04.03 - 11.04.03

Frau Dr. Hemmerling, Großenhain, (03522) 37032 11.04.03 - 18.04.03

Herr Dr. Otto, Meißen, (03521) 734788 o. (0173) 3540081

Wir haben Abschied genommen von

#### Frau Elfrieda Zimmermann

geb. 25.09.1908 gest. 05.03.2003

ehemals Radeburg, August-Bebel-Str. 5

#### In stillem Gedenken

Familien Günther Zimmermann und Dieter Zimmermann

Radeburg, Dresden, Finsterwalde



Deine Hände die nie müde, die im Leben viel geschafft,

haben nun die Ruh gefunden weil dir brach die Lebenskraft

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserer Muttel, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Frau Martha Mönnich geb. Eichler geb. 24.01.1903 gest. 06.03.2003

#### In Liebe und Dankbarkeit

Deine Tochter Erika und Herbert Deine Tochter Irmgard und Wolfgang Dein Sohn Helfried und Inge Deine Enkelkinder mit Familien



Die Trauerfeier findet am Dienstag, 25.3.2003, 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeburg statt

**Deine Tochter Christine und Karl** 

**Deine Tochter Ute und Frank** 

im Namen aller Angehörigen

Deine Enkelkinder mit Familien

**Deine Tochter Elfriede und Helfried** 

Die Urnenfeier findet am Freitag, dem 28.3.2003, 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeburg statt

## Tag und Nacht erreichbar

**Irmgard Balbrink** Bahnhofstr. 2 • 01471 Radeburg Tel. (035208) 2403

#### Eine würdevolle Bestattung muß nicht teuer sein. Dresden GmbH • Gompitzer Str. 29 • 01157 Dresden

Im Trauerfall... ... helfen wir sofort und zuverlässig.

- \* Erledigung aller Formalitäten
- \* Rat und Auskunft jederzeit
- \* Erd-, Feuer- und Seebestattungen
- \* Überführungen im In- und Ausland
- \* Bestattungsvorsorge
- \* Vorsorge-Versicherungen
- \* Auf Wunsch Beratungen im Trauerhaus nach Absprache möglich

erreichbar

0351/4299942

Tag und Nacht

Trauer- oder Sargfeiern in eigener Feierhalle

#### Den Radeburger Anzeiger erreichen Sie unter Telefon: 035208/80810



Sonntag, 23. März

## **Ev.-Luth. Kirche Radeburg**

Abendmahlsgottesdienst

glz. Kindergottesdienst Sonntag, 30. März 9.00 Uhr Predigtgottesdienst Vorstellg, d. Konfirmanten anschl. Kirchenkaffee glz. Kindergottesdienst Predigtgottesdienst glz. Kindergottesdienst 9.00 Uhr Sonntag, 06. April **Bibelstunden:** 19.30 Uhr jeden Mittwoch jeden Mittwoch Junge Gemeinde: 19.30 Uhr Dienstag, den 01. April Frauenkreis: 14.30 Uhr Kreis der Mitte: 19.30 Uhr Dienstag, den 01. April Dienstag, den 01. u. 15. April Mutti-Kind-Kreis: 09.00 Uhr Vierzig-Plus-Minus: 19.30 Uhr Dienstag, den 25. März 09.30 Uhr Vorschulkreis: sonnabends jeden Montag in der Kirche Friedensgebet: 19.00 Uhr

9.00 Uhr

Herzlich laden wir alle ein zur "Kreuzweg- und Passionsandacht" mit Dias am Dienstag, dem 25. März 2003 – 19,30 Uhr im Gemeindesaal.

Eingeladen wird zum Gemeindeabend mit Prof. Berthold am Dienstag, dem 01. April 2003 – 19.30 Uhr unter dem Thema: "Sören Kierkegaard"

Wir laden Sie herzlich ein zum **Konzert für "Trompete und Orgel"** mit Joachim Schäfer und Oliver Stechbarth in der Kirche Radeburg am Sonnabend, den 05. April 2003 – 19.30 Uhr.

Eintrittskarten erhalten Sie im Vorverkauf im Pfarramt für 7.00 Euro bzw. mit Ermäßigung für 4,00 Euro und an der Abendkasse für 8,00 Euro und 5.00 Euro.

Sprechzeit Pfr. Seifert: dienstags 17 - 18 Uhr oder nach Vereinbarung! Telefon: 035208 349617 Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter grüßt Sie herzlich Ihr Pfarrer Frank Seifert

#### Katholische Kirche Radeburg

Kapelle zum Heiligen Kreuz · An der Promnitz 2



Jeden Sonntag findet unser Gottesdienst um 10.45 Uhr statt. Ansprechpartnerin:

Frau Weiß, Bärwalder Str. 12, Radeburg, Telefon:035208/80799

Die Anzeigenannahme für Danksagungen und Traueranzeigen erreichen Sie unter Telefon: 035208/80810

## **Sozialstation** Radeburg



Lindenallee 8b · 01471 Radeburg Ortsverband Dresden e.V Ansprechpartner: Pflegedienstleiterin Schwester Karin Treffs

Rundum versorgt in den eigenen 4 Wänden u.a. mit folgenden Angeboten:

· Häusliche Krankenpflege · Pflegeleistungen auf Basis des Pflegeversicherungsgesetzes
 Mobiler sozialer Hilfsdienst

· Essen auf Rädern · · Organisation Hausnotruf ·

Unsere Sprechzeiten: Mo - Fr von 8 - 14 Uhr & nach Vereinbarung . Telefon: 03 52 08 / 8 10 32 · Fax: 03 52 08 / 8 10 34 Funktelefon: 0173 - 5717071 & 0173 - 5717072

## Naturstein für Küche, Bad, Haus and Hof

Fensterbänke · Steintreppen · Kamine · Fußböden Badeinfassungen · Tischplatten · Grabmale



01471 Radeburg Bärwalder Str. 12 Tel. 035208/2418 Fax 035208/4327

#### An alle Führerscheinbewerber!

Unser nächster LSM-Lehrgang (Lebensrettende Sofortmaßnahmen) für Führerscheinbewerber findet am Dienstag, dem 01. April und am Mittwoch, dem 02. April von 17.00 bis 20.30 Uhr statt. Die Teilnahme an beiden Tagen ist erforderlich. Anmeldung unter Telefon: 035208/81032

Impressum: Radeburger Anzeiger, seit 1876, 126. (13.) Jahrgang, neu begründet auf Anregung des Runden Tisches 1990 von Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer i.R. Martin Koch, Amtsblatt der Stadt Radeburg, unabhängige Zeitung und Bekanntmachungsblatt für Radeburg (mit Bärwalde, Bärnsdorf, Berbisdorf und Volkersdorf und Volkersdorf und Volkersdorf und Volkersdorf, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Ebersbach (mit Beiersdorf, Ermendorf, Freitelsdorf, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Volkersdorf und Volk Rödern), Steinbach, Tauscha (mit Dobra, Kleinnaundorf, Würschnitz und Zschorna) und mit 's Blatt, Amtsblatt des Verwaltungsverbandes Schönfeld (mit Schönfeld und Weißig a.R.) sowie des Abwasserzweckverbandes "Trinkwasserschutzzone Radeburg". Herausgeber, Layout und Satz: Werbung und Kommunikationsdesign Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810, Fax: 80811, Internet: http://www.radeburger-Layout und Satz: Werbuing und Koilinfurnikationsdesign Klaus-Dieter Kroemke, August-Dieter August-Dieter August-Dieter August-Dieter August-Dieter August-Dieter August-Dieter Kroemke, August-Dieter Au Gegenteiliges ausdrücklich vermerkt ist und können ohne Rücksprache mit dem Verfasser gekürzt werden.

#### Biete 1-R.Wohnung i.d.Gem. Ebersbach

im san. Haus, ruhige Wohnlage, ca. 35 m<sup>2</sup>. best. aus 1 Zi., Kochecke, WC/Dusche u. Flur sep. Eingang

250,00 Euro Kaltmiete incl. 1 KFZ-Stellpl.

#### Tel.: 0 35 22 / 50 39 00

#### Wer erteilt Nachhilfeunterricht?

Mathematik und Deutsch, 6. Klasse

Tel. 03 52 08 / 44 68 ab 19.30 Uhr

Immer gut, wenn man sich auf sein Auto verlassen kann.



Total im Preis-Tief: Bremsen Service Volkswagen Original Bremsbeläge, Satz vorr z. B. für Golf III Bj. 11/91 bis 8/95, 44 kW (nur Benziner), Artikel 1H0 698 151

2 Jahre Gewährleistung auf Arbeit und Volkswagen Original Teile®

Volkswagen Service®



AUTÔHAUS WACHTEL mehr Erlebnis: www.carmen-cars.de

01561 Kalkreuth Großenhainer Str. 37a Tel.  $03522/51550 \cdot Fax515550$ 

#### Suche -

in Radeburg sanierte 3-Raumwohnung. Tel. 01 79 / 5 85 14 67

Suchtprävention

#### Suchtprävention durch kooperative Spiele

Am 27. März 2003 findet in den Räumen des Kinderschutzbundes Meißen eine Spieleveranstaltung mit viel Bewegung und Musik statt. Initiiert und gestaltet wird das Projekt von Mitgliedern der Arbeitsgruppe Suchtprävention in Kindergarten und Grundschule im Landkreis Meißen.

es den Organisatoren wichtig, Zum letzten Spieltag der Saison 2002/ feld von 5 Mannschaften. Bei der Auswahl der Spiele war nehmen und Beziehungen auf- den letzten Platz in diesem Starterzubauen

All das sind Grundlagen für ein selbstbewusst und eigenständig gestaltetes Leben mit allen Konflikten und Freuden - und vor allem ohne Drogen. Diese Veranstaltung ist auf Grund des sehr großen Interesses bereits ausge-

Die Arbeitsgruppe ist jedoch gern bereit, Lehrern und Erziehern das Projekt vorzustellen (Anmeldungen im Gesundheitsamt unter 03521/725612. Frau Schulze).

Weiterhin ist vorgesehen, eine Dokumentation zu erstellen, die zusammen mit Spielen und anderem Material beim Gesundheitsamt ausgeliehen werden

TSV 1862 Radeburg e.V. - Abteilung Tischtennis

# Wichtige Siege

1. Herren - Landesliga Sachsen 14:1 Heimsieg gegen SG Großnaundorf

- endlich wieder einmal ein Sieg für Einzel: R. Gursinsky(2), Fischer(2), unsere Mannschaft, der noch alle Pischtschan(2), Nasdala(1), Mo-Chancen im Kampf um den Klassen- cker(2) und Adolph (Ersatz/2)

daß der Gegner (Klassenerhalt schon Adolph (1) sicher) stark ersatzgeschwächt antrat

-unserer Mannschaft kam entgegen, Fischer/Nasdala (1) und Mocker/

#### 1. Damen - Landesliga Sachsen 8: O Heimsieg gegen SV Laußnitz

-erneut klarer Sieg für unsere Mann- Einzel: Pfützner (2), S. Gursinsky schaft, die weiterhin ohne Verlust- (2), C. Kleinichen (1) und Logge (1) punkt ihre Kreise zieht und klarer Spit- **Doppel:** Pfützner/Logge (1) und zenreiter ist

Gursinsky/Kleinichen (1)

#### 2. Herren - Bezirksklasse (Staffel 4) 14:1 Heimsieg gegen Blau-Weiß Dresden-Zschachwitz

kam nach mehreren Niederlagen in Lißner(2) der letzten Zeit wieder einmal zu ei-

klassiert und war chancenlos

-auch unsere zweite Mannschaft hat Einzel: Freyer (2), Pfeiffer (2), Wagdas Siegen noch nicht verlernt und ner (2), Gommlich (1), Mikitiuk (2),

Doppel: Wagner/Pfeiffer (1), Frey--der Gegner wurde hier förmlich de- er/Lißner (1), Gommlich/Mikitiuk (1) deburger das Spiel jederzeit im Griff. by Wiedemann (3)

#### 3. Herren - Bezirksklasse (Staffel 2) 9: 6 Heimsieg gegen BSV Chemie Radebeul 3.

ten wurden

Vierten bewies durch 2 Einzelsiege, dass er durchaus in dieser Spielklas
Doppel: Latowsky/Fabig (0), Oettse mithalten kann

-damit wurde es zwar am Ende ziem- wirth (1)

-bei diesem Spiel fehlten bei uns zwei lich knapp, der Sieg ist aber bei die-Stammspieler die aber gut durch die ser Aufstellung als Erfolg zu werten Ersatzspieler aus der Vierten vertre- Einzel: Latowsky (1), Oettrich (2), Kühn (2), Fabig (0), Merkwirth (als -besonders Lutz Merkwirth aus der Ersatz/2) und Punzl (als Ersatz/0)

rich/M.Kleinichen (1), Punzl/Merk-

#### 4. Herren - 2. Kreisklasse 3: 12 Niederlage auswärts bei TTV Elbe Dresden 7.

aber auch zum Aufstieg)

einiger Sportfreunde kam unsere L.Wehnert (0) Mannschaft hier nicht zu recht

-überrraschend klare Niederlage un- Einzel: Punzl (0), Merkwirth (0), serer Mannschaft, die damit die Ta- Korb (1), L. Wehnert (0), M. Kleinibellenführung abgab (Platz 2 reicht chen (1), P. Kleinichen (Jgd. Ers./1)

-durch das Fehlen von Torsten Weh- Doppel: Punzl/Kleinichen (0), Merknert sowie die schlechte Tagesform wirth/P. Kleinichen (0), Korb/

TSV 1862 Radeburg e.V. - Abteilung Kegeln

# **Aufstieg geschafft!**

#### 2. Mannschaft

Zum Letzten Punktkampf in dieser Endergebnis: TSV 1862 Radeburg am 15.03.2003 SG Miltitz 2. auf der Kegelbahn im Lindengarten Radeburg trat in folgender die SG Miltitz 2. Da die TSV als Staf-Reihenfolge an: felsieger bereits feststand konnte un- H. Müller 392 Holz, R. Kaule 340 belastet gekegelt werden. Nach dem Holz, G. Mrozinski 406 Holz, Ende wurde ein überzeugender Sieg Holz. burger über 400 Holz.

Saison empfing die 2.Mannschaft der TSV 1862 Radeburg 2. 2275 Holz 2086 Holz

ersten Starter lagen die Radeburger H. Mönnich 394 Holz, L. Messermit 9 Holz im Rückstand, aber am schmidt 359 Holz, H. Kaden 384

mit 189 Holz erkegelt. Der Sport- Die TSV 1862 Radeburg 2. belegt freund Gernut Mrozinski kegelte mit damit in der 1. Kreisklasse Staffel 2 406 Holz diesmal als einziger Rade- mit 18:2 Punkten den 1.Platz und ist somit Aufsteiger in die 2. Kreisliga. Herzlichen Glückwunsch!

#### 3. Mannschaft

machen, dass sie lernen müssen, Mannschaftsergebnis von 2162 Holz P. Schmiedgen 379, E. Gursinsky aufeinander Rücksicht zu neh- (Durchschnitt je Spieler 360) beleg- 364, A. Keilig 318, R. Wittke 390, men, sich und andere wichtig zu ten die Kegler der 3. Mannschaft nur G. Bienert 351.

bedrucken Thermotransfer- und **Flockdruck** Aufdruck schon ab EUR Werbung & Kommunikationsdesign Kroemke August-Bebel-Straße 2 · 01471 Radeburg · Fax 035208/80811 TSV 1862 Radeburg e.V. - Abteilung Handball

#### Weibliche C-Jugend ist Kreismeister/ Männer mit Kantersieg bei SV Saxonia

Bezirksliga Männer SV Saxonia Dresden - TSV 1862 Radeburg 14:28 (8:15)

Nach der Punktspielpause im Febru- Mit Tilo Wittke im Deckungszen-Doppel: Gursinsky/Pischtschan (1), ar starteten die Radeburger Männer trum, der nach seiner Verletzungsvon einer beachtlichen Fangemeinde jetzt den 6. Tabellenplatz. unterstützten Männer der TSV das Für Radeburg spielten:

mit einem Kantersieg in die Schluß- pause wieder im Einsatz war, zeigte etappe der Bezirksmeisterschaft. In die Abwehr Stabilität und im Angriff Dresden-Prohlis waren sie zu Gast waren die Radeburger über die gebei der wiedererstarkten SV Saxo- samte Breite torgefährlich und erfolgnia, die es im Tabellenstand bis zum reich. Nur der Umstand, daß die Scunmittelbaren Tabellennachbarn der holz und Co. in den Schlußminuten Radeburger geschafft hatten. Im Spiel für die Galerie spielten und damit dann zeigten die Radeburger, daß ihr nicht mehr so zielstrebig agierten, Leistungsvermögen mehr Potential bewahrte die Dresdner vor einem hat, als es der Tabellenstand aussagt. noch größeren Debakel. Mit einem Bis zum 5:5 hielten die Dresdner ausgeglichenen Punktverhältnis von noch mit, dann hatten nur noch die 15:15 belegt TSV 1862 Radeburg

"Sagen" auf dem Parkett. Alle Mittel Holger Schumann, Markus Ebmeider Dresdner, wie auch die Mannde- er; Falko Sommer (4/1), Tilo Wittke, ckung gegen Mannschaftskapitän Tilo Javurek (1), Lars-Göran Kitsch Mario Scholz, brachten keinen Erfolg (4/1), Torsten Lakies (2), Henrik für sie. Mit einer geschlossenen Franz (4), Ringo Tietze (3), Mario Mannschaftsleistung hatten die Ra- Scholz (5), Matthias Kraut (2), Rob-

#### Bezirksklasse Frauen TSV 1862 Radeburg - USV TU Dresden II 10:29 ( 4:17)

Ganz anders verlief das Heimspiel der sultatsverbesserung gekämpft wurde Radeburger Frauen gegen die Oberligareserve des USV TU. Nicht in Für Radeburg spielten:

Bestbesetzung und von Erkältungs- Mandy Wunsch, (Monika Sommer); krankheiten gebeutelt standen die Sandra Meinig, Manuela Kusnierz Radeburger Frauen einem übermäch- (3), Kerstin Wackwitz (2), Ute Rutigen Gegner, der auf dem Sprung in dolph, Anne-Kathrin Feuker (2), Cadie Verbandsliga steht, gegenüber. rola Bendler (1), Anja Eckart, Raina Positiv ist trotzdem hervorzuheben, daß bis zum Spielende um eine Re-Schulze

#### Kreisliga Weibliche Jugend C TSV 1862 Radeburg - SV Motor Großenhain 17:12 ( 8: 5)

Für die weibliche C-Jugend der TSV in Abwehr und Angriff stand das letzte Punktspiel der dies- gleichermaßen aktiv, die Akzente und jährigen Kreismeisterschaft auf dem es wurde verhindert, daß Großenhain Programm. Das Heimspiel gegen den Anschlußtreffer erzielen konnte. Großenhain war ein echtes Endspiel In der zweiten Halbzeit erhöhten die um die Kreismeisterschaft. In der Radeburger Mädels den Angriffsgesamten Punktspielrunde der Kreis- druck und nun konnte auch Julia Mannschaften klar beherrscht und Abwehrprobleme durch gelungene nun kam es zur Entscheidung. Die Torerfolge überspielen. Mit 17:12 Radeburger Mädels, von Übungslei- wurde der Kontrahent aus Großenter Markus Ebmeier gut eingestellt, hain relativ klar auf den Vizeplatz hatten den besseren Start und gingen verwiesen und der Kreismeistertitel vor allem durch gute Einzelaktionen wurde verlustpunktfrei nach Radevon Aline Hummig mit 5:0 in Füh- burg geholt. Herzlichen Glückrung. Erst dann konnte sich Großen- wunsch! hains Spielmacherin etwas aus der Für Radeburg spielten: Pressdeckung von Julia Schiefner Aniko Kitschke, Carolin Schaffer; lösen und die Aufholjagd der Großen- Isabell Dittrich (1), Julia Rabe (5), ten auf Radeburger Seite Aniko (5/2), Aline Hummig (4), Nicole Wels Kitschke im Tor und Julia Schiefner (1), Sandra Kaule

liga hatten beide Teams alle übrigen Rabe mehr Wirkung erzielen und ihre

hainer einläuten. In dieser Phase setz- Johanna Görne (1), Julia Schiefner

#### BARMER startet Aufklärungskampagne

#### Frauen mit größtem Brustkrebsrisiko nutzen die Früherkennung am geringstem

dann die Chance der Früherken- ma. Auch wissen 70 Prozent der nung am wenigsten, wenn die Frauen dieser Altersgruppe Gefahr einer Brustkrebserkran- nichts über den Zusammenhang den teilnehmenden Vor- und den teilnehmenden vor den teilnehmenden Vor- und Zusienem Turnierspieltag auf neutra- ler mit den angeführten Ergebnissen der wachsenden Brustkrebsgeler Bahn in Priestewitz. Mit einem im Einsatz: R. Lucke 360, die Women's Health Coalition fabr. Vielmehr werden typische die Women's Health Coalition fahr. Vielmehr werden typische e.V., die Frauenselbsthilfe nach Alterserscheinungen als Bedro-Krebs e.V. und die BARMER hung empfunden. Die BARMER gemeinsam eine bundesweite tritt gemeinsam mit der WHC Aufklärungskampagne entge- dafür ein, dass das Screening gen. Ihr Ziel ist es, eine möglichst rasch eingeführt wird. Es muss hohe Zahl von Frauen zwischen jedoch den Europäischen Qua-50 und 69 Jahren für die Teil- litätsanforderungen gerecht wernahme an den Mammographie- den, wozu eine regelmäßige Screening zu bewegen, das bis Zweitbefundung einer Mammo-2005 schrittweise bundesweit graphie, regelmäßige Fortbileingeführt wird. In einer repäsen- dung der Ärzte und der medizitativen Studie hatten zuvor 1002 nisch-technischen Assistenten, Frauen Auskunft zu ihrem Prä- eine Mindestanzahl von Befunventions- und Vorsorgeverhalten dungen, hohe technische Stangegeben. Die Studie zeigt deut- dards und insbesondere die Teillich, dass bei Frauen im Alter nahme von mindestens 70 Prozwischen 50 und 69 Jahren eine zent der Frauen aus der Informations-, Kommunikati- Alters-gruppe zwischen 50 und ons- und Versorgungslücke be- 69 Jahren gehört. steht. Obwohl die Gefahr, an Brustkrebs zu erkranken, in die- Ansprechpartner bei Rückfraser Altersgruppe am höchsten gen in der Bezirksgeschäftsstelsei, gingen die Frauen immer sel- le Radebeul: tener zum Frauenarzt. Mit dem regelmäßig konsultierten Haus- Herr Dr. Winfried Meyer arzt sprechen sie zwar über ver- E-mail: w.mever@barmer.de schiedene chronische Erkran- Telefon: (0351) 8308577 kungen, die Krebsfrüherken- Fax: (0351)8308550

Ältere Frauen nutzen gerade nung ist dagegen selten ein The-

**Suche Dachklempner** in Festeinstellung ab sofort.

#### Bewerbungen an:

Dachklempnerei Brzezinski 01458 Ottendorf-Okrilla/ **OT Medingen** Friedrich-Engels-Str. 6 Tel. 03 52 05 / 7 29 72

Bringe Ihrem PC das Laufen bei! Hilfe für kleine Firmen und Privat. Beratung, Installation, 24h-Service, Schulung nach Ihrem Bedarf Jäkel, Kleinnaundorf, Kurzer Weg 7/32 Telefon 035240/72164





Lohnsteuerhilfeverein Arbeitnehmer betreuen wir von A-Z im Rahmen einer Mitglied-

#### schaft bei der Einkommensteuererklärung,

wenn sie Einkünfte ausschließlich aus nichtselbständiger Tätigkeit

01471 Radeburg Dresdner Str. 6 Ruf 035208- 91960 od. 2193

#### **KUNSTGEWERBE** GESCHENKARTIKEL



**Farbenhaus Schiefner** 

Dresdner Str. 52 • 01471 Radeburg Telefon: 03 52 08/23 47

**Suche** kleines Haus in Radeburg zu kaufen.

Zuschriften an:

Radeburger Anzeiger, August-Bebel-Str. 2. 01471 Radeburg. Chiffre 0105

#### Möbl. Maisonette-**Appartement**

ca. 45 m<sup>2</sup> in Ebersbach, EBK, Du/WC, Balkon, 260 EUR/mtl. + NK,

Tel. 03 52 08-8 08 82

#### Sanierte

3-Raumwohnung - 69m2 - in Kalkreuth zu vermieten, 300,-€ KM + NK. Kostenlose PKW-Stellfläche und Grundstücksnutzung.

Tel. 0 35 22/3 72 54 oder 0172/3513922



## Kinder-Frühlingsfest am Sonnabend, den 22. März 2003

im AWO-Kinderhaus am Meißner Berg

Wer genießt sie nicht, die wärmenden Strahlen der Sonne nach den kalten Tagen im Winter? Wer mit seinen Kindern den Frühling begrüßen will, für den ist das Kinder-Frühlingsfest am 22. März sicher genau das Richtige. Ab 9.30 Uhr können Ihre Kinder spielen, lachen, musizieren und basteln. Mit dabei sind Meister Klecks & Spaßimir mit ihrer Justigen Kinder-Show. Abschließender Höhepunkt ist das Ballon-Weitflug-Finale. Doch mehr sei hier noch nicht verraten.

Für leckeres Essen und Getränke ist gesorgt. Eltern und Mitarbeiter des Kinderhauses werden vor Ort die kleinen und großen Besucher betreuen.

Auskünfte und Teilnahme-Kärtchen für Kinder erhalten Sie im Kinderhaus am Meißner Berg: Tel.: 035208/2369.

> Ablauf: 9.30 Auftakt /Frühstück am Kuchenbasar 9.35 Buntes Spiel- und Spaß-Programm (u. a. Musizieren und Basteln, Connys kleine Hundeschule) 10.00 Lustige Kinder-Show mit Meister Klecks & Spaßimir 11.00 Kinder suchen den Frühling 11.45 Ballon-Weitflug-Finale





#### Eckehart Herrmann

Fenster - Türen - Innenausbau Einzelanfertigung – Denkmalpflege – Reparaturen



01561 Ebersbach • Hauptstr. 86 Tel./Fax: 035208/2554



# Das 5-Vorteile-Tor

Deckengliedertore der neuen Generation von Ihrem Fachhändler



- professioneller Einbau mit Garantie
- 24 h-Sofort-Service

Ing. G. Hentschel, Dammweg 1, 01471 Berbisdorf Tel./Fax: (03 52 08) 49 19, http://www.tore-sos.de



í	1. Preis:	Name
ĺ	Ein neues Deckengliedertor mit komplettem Einbau	Anschrift
ĺ	25. Preis:	PLZ/Ort
l	Ein kostenloser Tore-Check	Telefon

endeschluß ist der 18. April 2003. Die Gewinner werden im RAZ 8/03 am 2. Mai 2003 bekanntgegeben.)

TSV 1862 Radeburg e.V. - Abteilung Fußball

## 1. Männer: Ersehnter Sieg erreicht

Erfreulicher Freiluftauftakt für die Jüngsten. E- und Berbisdorfer D-Junioren mit enormen Kampfgeist. B-Junioren ohne Saft. A-Junioren offen wie ein Scheunentor

interpretiert. Zweifacher Torschütze durch die Hände. Tim Müller hier. Im Pokal gegen Rei-Hinblick auf die neue Saison nur den 95-er Jahrgang ein und die schlugen sich über Erwarten gut. Denn man gewann das Match mit 3:2. Auch da spielte man vorwiegend über Außen, born fand sich gut in dieser Rolle zu-Torpremiere gab es für Jonas Klöber, der einen Freistoß ins Netz jagte.

gen die SG Weißig. 2:0 führte man, dann wurde es dem Leader der Staffel davon. Doch nach der Pause überschlugen sich die Ereignisse, mit unentschärfte. Da war jede Kehle heiser. Noch einmal zog der Favorit auf 8:5 davon, bevor er heilfroh war, als der Marcel Weber. Schiri beim Stande von 8:6 abpfiff. Tom Sipply, Beim nächsten Aufstiegsanwärter, SV Liegau-Augustusbad, Resultat vermuten lässt. Nur der gewisse Pfiff fehlte den Gelb-Schwar-Hinspielergebnisse zu Rate zieht (0:7 und 1:7), dann kann man optimistisch auf die Restaufgaben gucken, das Potential ist jedenfalls da.

Mit 2:1 siegte der 91-er Jahrgang (TSV) der **D-Junioren** (Kreisliga) im auf dem ungeliebten Kunstrasen. Takge Jahre im Geschäft. Genauso erging man, das man schon das rettende Ufer Fortschritt Meißen-West

Ganz erfreulich gestaltete sich der es dem F-Juniorentrainer, aber man erreicht hat? Für Außenstehende ist Auftakt 2003 für unsere Lütten, die spielte ja auch parallel. Im Punktspiel dieser Leistungsabfall jedenfalls un-**F-Junioren** (Kreisliga). Beim RBC bei Lok Nossen revanchierte man sich erklärlich. 2. gewann man das Punktspiel klarer für die Heimspielniederlage, gewann gelspiel wurde schon hervorragend Allwetterflanke rutschte dem Torwart

chenberg setzte der Coach schon im Wenig zu bestellen hatte der 90-er Jahr-(Bezirksklasse) beim Tabellenzweiten SpVgg DD-Löbtau. So wie das 4:0 Spielverlauf. Sensationell dann das 1:1 besonders Wirbelwind Erwin Stein- gegen Spitzenreiter SV Lok Lampertsgung, von 16 Spielern fehlte ihm durch Krankheit oder Verletzung bedingt gleich die Hälfte. Doch was die ande-Ganz schwere Ansetzungen hatten die re Hälfte bot, das war schon vor allem E-Junioren (Bezirksklasse), die kämpferisch aller erste Sahne, ja hätte hintereinander gegen die Spitzenreiter Tony Janke zweimal nicht nur die Latihrer Staffel antreten mussten. Nichts te anvisiert, der haushohe Favorit hätfür Herzschrittmacher ihr Match ge- te ein noch längeres Gesicht gezogen. So kam er noch mal mit einem blauen Auge davon, die Wehnertschützlinge zu bunt, zog bis zur Halbzeit auf 6:2 können jedenfalls mit breiter Brust in die nächsten Begegnungen gehen.

wahrscheinlichem Power kamen die Außer einem Freundschaftsspiel ha-Zillebubis auf 5:6 heran, wobei Keeben die **C-Junioren** (Kreisliga) nichts per Elliot Erwin sogar einen Neuner zu vermelden, das ging beim Meißner SV 08 mit 4:5 verloren. Tore hier von Martin Ufert (2), Paul Sperling und

Die Radeburger Tore erzielten schön Haben sich die **B-Junioren** (Bezirksimmer im Wechsel Tim Peukert und klasse) schon aufgegeben? Denn Konditionell brechen sie in jedem Match spätestens in der 2. Halbzeit fürchterverlor man zwar mit 0:3, war aber gar lich ein. Am Trainer liegst jedenfalls nicht so deutlich unterlegen, wie das nicht, der ist immer zum Training da. Mithalten können sie in jedem Spiel fast eine Halbzeit lang, dann ist abzen, sonst wäre eine Überraschung schlampern angesagt. Und das nutzt möglich gewesen. Wenn man aber die jeder Gegner natürlich aus, so kam es zur 0:4 Heimniederlage gegen den SV Haselbachtal und zum 2:6 bei G/W Pirna, trotz 2:1 Halbzeitführung. Die am 22. 03. 9:00 Uhr Treffer für die SpG markierten hier Kay Richter und Peter Krebs.

Was ist mit den A-Junioren (Bezirks-Pokalmatch beim Radebeuler BC 2. klasse) los? In der Vorrunde noch stark am 22. 03. 10:30 Uhr wie ein Bär, kann man sie jetzt nur FV Dresden-Süd-West tisch gut eingestellt, ließ man den Geg- noch mit Gummibärchen vergleichen. D-Junioren (TSV) in Radeburg ner kommen und setzte voll auf Kon-Niederlagen gibt es immer wieder, am 22.03. 9:00 Uhr ter. Das führte durch Goals von Tom aber wie man diese zustande kommen Radebeuler BC 08 2. Streller und Arno Walther zur 2:0 Füh- lässt, das ist zum Haare raufen. Wil- am 29, 03. 10:30 Uhr rung, bevor der RBC noch zum An- lenlos und ohne Gegenwehr lässt man schlusstreffer kam. So bleibt den Zilsich abschlachten, so geschehen beim D-Junioren (Berbisdorf) leeleven noch eine Minichance im 0:8 in Bischofswerda und beim 1:5 zu am 22. 03. 10:30 Uhr Cuprennen. Es war übrigens Premie- Hause gegen Turbine Dresden (Tor beim Meißner SV 08 für den Coach, und der ist schon einigar kein Ehrgeiz mehr da, oder denkt am 22.03. 11:30 Uhr

Von den vielen Spielausfällen war als es das 2:0 aussagt, viele Chancen durch ein Tor von Arno mit 1:0. Kuri- auch unsere 1. Männer (Bezirksklasließ man mangels eines Centers ver- os dabei, die dicksten Dinger brachte se) betroffen, wenigstens das Heimstreichen. Doch das angestrebte Flü- man nicht im Netz unter, aber so eine match gegen Post Dresden konnte man bestreiten. Nach einer ausgeglichenen Halbzeit verstanden es die Platzherren vor allem die Standardsituationen beim 3:1 Sieg zu nutzen, alle drei Trefgang (Berbisdorf) der **D-Junioren** fer resultierten daraus. André Scheiblich schaltete dabei zweimal am schnellsten, einmal nach Freistoß, für Löbtau klingt, so klar war auch der einmal nach Eckball. Auch Jürgen Anders traf nach zu kurz abgewehrter Ecke, ebenfalls nach Ecke erzielten die durch die vielen Nachholer doch ein walde. Denn wortwörtlich der letzte Gäste ihren Ehrentreffer. Die Torer- etwas verzerrtes Tabellenbild zu unrecht. Tim schlug wieder zweimal zu, Rest stand dem Coach nur zur Verfü- zielung war auch bezeichnend für das gunsten der Zillestädter gibt. Doch nach Spielniveau, denn Bäume rissen bei- Ostern soll dies einigermaßen begrade Teams keine aus. Jedenfalls war es digt sein.



ein wichtiger Sieg gegen einen unmittelbaren Kontrahenten aus dem unteren Mittelfeld. Wenn auch zu diesem Zeitpunkt gesagt werden muss, das es



Die 1. Männer Fußball bedankt sich herzlichst bei Sponsoren Gaststätte Deutsches Haus (Trainingsanzüge) und Bäckerei M. Schöne (T-Shirts). Hier bei der Übergabe der Anzüge die Spieler Thomas Tillig, Rayko Brosch, DH-Chef Torsten Schütz sowie Coach "Schappa" Scheiblich, die in diesem Outfit den TSV und die Stadt Radeburg im Bezirk und darüber hinaus würdig vertreten werden.

#### Kickervorschau auf die nächsten 14 Tage

F-Junioren in Großdittmannsdorf Fortschritt Meißen-West am 30. 03. 10:30 Uhr beim Radebeuler BC 08 1. (Po) E-Junioren in Großdittmannsdorf

TSV Reichenberg/Boxdorf (Po)

re mit einem Sieg auf diesem Geläuf von Martin Bruschwitz). Ist denn da C-Junioren in Großdittmannsdorf

am 29, 03, 9:00 Uhr TSV Reichenberg/Boxdorf (Po) **B-Junioren in Radeburg** am 23. 03. 9:00 Uhr Sachsenwerk Dresden A-Junioren in Ebersbach am 23, 03, 10:30 Uhr SpG Dresden-Leuben 1. Männer am 22, 03, 15:00 Uhr bei B/W Stahl Freital am 30, 03, 15:00 Uhr bei FC Stahl Riesa 2.

> Immer gut, wenn man sich auf sein Auto verlassen kann

Wir prüfen: Motor, Kupplung, Getrieb/Achs -wirkung, Bremsscheiben/Bremsklötze, Brems leitungen/Bremsschläuche, Abgasanlage Fahrwerk, Achskörper, Stoßdämpfer, Lenkung Karosserie, Beleuchtung, Wisch-Wasch-Anlage, Batterie, Ohne Material, Inklusive Probefahr



ÁUTÔHAUS WACHTEL mehr Erlebnis: www.carmen-cars.de

01561 Kalkreuth Großenhainer Str. 37a Tel. 0 35 22 / 5 15 50 · Fax 51 55 50

#### Sportakrobatik

## 40 Jahre Sportakrobatik der Spitzenklasse

Feiern, denn inzwischen kann der batenball um 21:00 Uhr auf den bei- Saison, den Deutschen Meisterschaf-

ditionsturnier der Sportakrobatik in ter der Telefonnummer 035205und ganz Deutschland werden dann, werden. wie in allen zurückliegenden Jahren, die Zuschauer mit ihren Leistungen begeistern. Gestartet wird sowohl in der Meisterklasse als auch im Nachwuchs. Der Wettkampf garantiert durch die Teilnahme von Weltklasseathleten Spannung und sehenswer-

Ein weiterer Höhepunkt werden die Feierlichkeiten rund um das 40jährige Bestehen der Sportakrobatik in Ottendorf-Okrilla sein. Am 19.04.2003 um 19:00 Uhr öffnet sich dazu zur Jubiläumsgala der Vorhang im "Laußnitzer Hof". Dabei lässt der ACO 4 Jahrzehnte Akrobatikentwicklung in einem berauschenden Galaprogramm Revue passieren. Darbietungen der eigenen Showgruppe und vieler nationaler und internationaler Gäste werden diesen Abend zu einem bleibenden Ereignis ma-

Der Akrobatenclub Ottendorf-Okril- Im Anschluss daran wird der la hat in diesem Jahr allen Grund zum mittlerweile schon traditionelle Akro-Beim letzten Biathlonwettkampf der



Auf die Spitze treiben werden es die Sportakrobaten wieder beim Internationalen Traditionsturnier am 19. April in der Sporthalle Laußnitz.

#### Bärnsdorfer Sten Kreisel mit Staffel auf Platz 4

Biathlon

Verein auf 40 Jahre seines Bestehens den Etagen des "Laußnitzer Hofs" mit ten der AK 12-15 in Oberhof, erreichzahlreichen Gästen, viel Musik und ten die Starter der SG Klotzsche Plät-So findet am 19. April 2003 um guter Stimmung stattfinden. Karten ze im Mittelfeld, Im Einzel und Sprint 10:00 Uhr das 15. Internationale Tra- für alle Veranstaltungen können under AK 13 lagen Julia Köckritz, Tina Brodersen und Sten Kreisel mit tolder Sporthalle in Laußnitz statt. Wett- 71413 oder im Internet unter len Laufzeiten bis zum letzten Schiekämpfer aus 7 europäischen Ländern www.aco-sportakrobatik.de bestellt ßen im Medaillenbereich, doch dann (KA, ACO) versagten ihnen mit 2-4 Schießfehlern leider die Nerven. Mit den Plätzen 2-3 unter ieweils 40 Startern haben sie als Flachländer das Niveau im Biathlonsport mitbestimmt. Die beste Leistung mit Platz 4 in der Staffel für Sachsen erreicht Sten Kreisel mit seinen Teamkollegen Tom Barth und Henning Kubatsch vom SSV Altenberg, Nur 30 Sekunden fehlten zur Goldmedaille, die Thüringen vor Bayern 2 und Bayern 1 gewann.LK

> Suchen ab 1.4. handwerklich geschickte Hilfskraft mit Führerschein Klasse 3 für die Arbeitsvorbereitung im Dentallabor auf 400,-Euro Basis. Arbeitszeit von 8-12 Uhr

**Dentallabor Erwin** Großdittmannsdorf • Tel. 03 52 08 / 41 97

# Ebersbach

**Erscheinungs-**21.03.2003



Nachrichten und Informationen für Ebersbach und Umgebung amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern

Chersbacher Muntsblatt

## Direktvermarkter

## Landfleischerei Cunnersdorf

Cunnersdorfer Agrarverwaltungs GmbH Lange Str. 13 • 01561 Ebersbach/OT Cunnersdorf Telefon: 03 52 48/8 49-0 • Fax: 03 52 48/8 28 15

Ständig frische Fleisch- und Wurstwaren aus eigener Herstellung und von eigener Aufzucht

#### **Unser Angebot:**

- Mittagessen-Menüdienst • Fleisch- und Wurstwaren von Tieren aus eigener Aufzucht
- Schweinefleisch von Tieren aus Strohhaltung
- Rindfleisch von Tieren aus Mutterkuhhaltung
- Kalb- und Lammfleisch
- Hausmacherspezialitäten
- tafelfertiger Antransport von Spanferkel
- Plattenservice und Ausgestaltung von Schlachtfesten und Familienfeiern

#### Verkauf ab Hof

Montag geschlossen

Dienstag bis Freitag 8.00 - 12.00 Uhr & 15.30 - 17.30 Uhr

Samstag 7.30 - 9.00 Uhr

#### Mitteilung der Jagdgenossenschaft Naunhof

die Hege und Bejagung der Flächen der nossenschaft Naunhof statt. letzten Mitgliederversammlung der Jagdgenossenschaft erfolgte die Vergabe an Jürgen Lehmann, Herr Siegfried Schrön. den Jagdpächter Herrn Wolfgang Klaus, Moritzburger Straße 18,01640 Coswig, Die Jagdgenossenschaft Naunhof zahlt Telefon 03523/702180. Der Familie Hentschel, als ehemalige Jagdpächter im OT flächen des gemeindlichen Jagdbezirkes Teichanlagen der Fischzucht Günter aus Steinbach Naunhof, möchten wir unseren Dank am 30.03.2003 von 10.00 bis 11.30 Uhr sagen für bisher erfolgreiche Hege des im Gasthof Naunhof aus.

Mit dem abgelaufenen Pachtvertrag für Neuwahl des Vorstandes der Jagdge-

Wohlschmeckend

Köchin Frau Satke

zubereitet von unserer

Gemarkung Naunhof erfolgte auf der Von den anwesenden Mitgliedern wur-Grundlage einer beschränkten Ausschrei- den folgende Landeigentümer in den bung ein Wechsel der Jagdpächter. In der Vorstand gewählt: Herr Maik Gebauer, Vorsitzender, Herr Ulrich Förster, Herr

die Jagdpacht an Eigentümer der Grund-



Wildbestandes. Des Weiteren fand die



# **MULLER**

**Kunststoff - Fenster** + Bauelemente GmbH

Herstellung und Montage von: Fenster und Türen aus Holz und Kunststoff nach Eurostandard

• Haustüren • Rolladen

· Verglasungen · Reparaturen aller Art

Jetzt schon an den Sommer denken -Insektenschutzaitter Winterrabatt

Bautischlerei Müller GmbH • Hauptstr. 3 • 01561 Reinersdorf Telefon 03 52 49/74 90 • Fax 03 52 49/74 913

#### Das Ebersbacher Amtsblatt erreichen Sie unter Telefon: 035208/80810

Gemeinde Ebersbach

#### Frühjahrsputz in der Gemeinde Ebersbach

Sehr geehrte Einwohner,

31.03. - 07.04.2003

wir hoffen, dass sich der "Winter" von uns verabschiedet hat, denn wir Sträuchern und Blumen, den Frühchen Schmutz befreien. Wie bereits genommen.

führt, wird am Sonnabend, 29. März 2003, in der Zeit von 10.00 bis 16.00 Uhr durch die Mitarbeiter des Bauhofes die Entsorgung des können es an den ersten blühenden Straßendrecks vorgenommen. Bitte kehren Sie die Schnittgerinne vor len unsere Gemeinde vom winterli- mung des Streugutes wird dann vor-

in den vergangenen Jahren durchge- Fehrmann/Bürgermeisterin

Abwasserzweckverband "Steinbach - Kalkreuth"

#### Bereitschaftsplan vom 24.03.2003 - 07.04.2003

Mo. 15.30 Uhr; -ende: Mo. 7.00 Uhr Bereitschaftsbeginn: 24.03. – 31.03.2003 Herr Zschaschel Herr Petersohn

Zur Bereitschaftsdienstzeit 16.00 Uhr bis 7.00 Uhr und an den Wochenenden erreichbar über Telefon 0172/3649819.

#### Aufruf: Grün/Weiß Ebersbach e.V.

#### Frühjahrsputz an unserem Sportlerheim

Spuren hinterlassen hat. Die Aktion schnelles Ende." findet am Freitag, 28. März 2003 ab 17 Uhr und Sonnabend, 29. Fehrmann/ Präsidentin

Auch wir wollen in und am Sportler- März 2003 ab 8 Uhr statt. Bitte heim einen Frühjahrsputz vornehmen, notiert diese Termine im Kalender, da auch dort der lange Winter seine denn "Viele Hände schaffen ein

#### Leserzuschrift

## Danke allen fleißigen Helfern



Siegfried Berger und Günter Petersohn beim Beseitigen des Schadens, im

fred Berger, Siegfried Berger, Gerd reparieren. Nochmals Danke! Lehmann, Lothar Sittmann und Falk Giering ist es zu verdanken, daß die Fischzucht Günther Korch

Im August 2002 wurde die Teichanla- Korch wieder voll genutzt werden ge des Naunhofer Parks durch das können. Großer Dank gilt auch der Hochwasser überflutet. Zwei große Firma Krause/Schrön für die bereit-Eichen wurden entwurzelt und fielen gestellte Technik, und der Bürgermeisin den Teich. Den freiwilligen Einsatz- terin Frau Fehrmann (Gemeinde kräften des Naunhofer Parkaktives Ebersbach) die es ermöglichte, in kür-Günter Petersohn, Uwe Zureck, Manzester Zeit, das zerbrochene Wehr zu



#### Gemeinde Ebersbach

#### Öffentliche Bekanntmachung

Gemeinde Ebersbach werden vom 24. - 2 Eintragungsverfügungen für das März 2003 bis einschließlich 24. Bestandsverzeichnis Öffentliche

Bestandsverzeichnis Ortsverbin- standsverzeichnis beschränkt öffent-

In den Schaukästen der Ortsteile der standsverzeichnis Ortsstraßen;

Feld- und Waldwege; 2 Eintragungsverfügungen für das -1 Eintragungsverfügung für das Be-

- 1 Eintragungsverfügung für das Be- Fehrmann/Bürgermeisterin

#### **Einladung zur Gemeinderatssitzung**

Sehr geehrte Einwohner, zu der am **Donnerstag**, **27. März** recht herzlich einladen. 2003, 19.00 Uhr im Sitzungssaal Die Tagesordnung wird Ihnen ortsder Gemeindeverwaltung Ebers- üblich bekanntgegeben. bach stattfindenden öffentlichen Ge- Fehrmann/ Bürgermeisterin

meinderatssitzung möchte ich Sie

#### **Amtliche Bekanntmachung**

Zahlungserinnerung für den Monat März 2003, 31.03.2003 - 1. Abschlag Trinkwasser

lingsboten, erkennen. Auch wir wol- Ihren Grundstücken. Die Beräu- Es wird darauf hingewiesen, dass die um Angabe des Buchungszeichens Gemeindekasse bei verspäteten Zah- gebeten, um Ihre Zahlung richtig zulungen Säumniszuschläge und ordnen zu können. Mahngebühren erheben muss. Um Bankverbindung der Gemeinde: dies zu vermeiden, bitten wir Sie am Kreissparkasse Riesa-Großenhain Lastschrift-Einzugsverfahren teilzu- Konto-Nr.: 3046000056, nehmen. Bei Überweisungen wird BLZ: 85050200

#### AZV "Steinbach-Kalkreuth"

#### Bekanntmachung

Sehr geehrte Gebührenzahler, wir möchten Sie darauf hinweisen, dass am 31.03.2003 der 1. Abschlag der Abwassergebühren zur Zahlung fällig wird. Petersohn/ Geschäftsführer

#### Wir laden zu den folgenden Gottesdiensten ganz herzlich ein



in Naunhof 10.00 Uhr in Reinersdorf Sonntag, 03. April

in Naunhof 19.00 Uhr

Sonntag, 06. April 08.30 Uhr in Reinersdorf 10.00 Uhr in Naunhof

Predigtgottesdienst Predigtgottesdienst Pfarrer Kaiser, Großenhain

Gemeindeabend m. Pfarrer Heischmann über die Jahrhundertflut in Boritz

Predigtgottesdienst Predigtgottesdienst mit Konfirmantenvorstellung

Alle weiteren Gemeindeveranstaltungen entnehmen Sie bitte unserem GEMEINDEBRIEF.



## Ev.-Luth. Kirche Rödern

Sonntag, 23. März 10.30 Uhr Abendmahlsgottesdienst glz. Kindergottesdienst

**Sonntag, 06. April** 10.30 Uhr

Predigtgottesdienst glz. Kindergottesdienst

**Kurrende:** 

15.00 Uhr

jeden Freitag, außer in den Ferien

Herzlich laden wir ein zum "Konzert für Trompete und Orgel" mit Joachim Schäfer und Oliver Stechbarth am Sonnabend, dem 05. April 2003 - 19,30 Uhr in der Radeburger Kirche. Eintrittskarten erhalten Sie im Vorverkauf im Pfarramt in Radeburg für 7,00 Euro bzw. mit Ermäßigung für 4,00 Euro und an der Abendkasse für 8,00 Euro bzw. 5,00 Euro.

Sprechzeit Pfr. Seifert:

dienstags 17 - 18 Uhr oder nach Vereinbarung! Telefon: 035208/349617 Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter

grüßt Sie herzlich Ihr Pfarrer Frank Seifert

Jahre lehren mehr als Bücher.

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem

## 50. Geburtstag

möchte ich mich bei allen Gratulanten ganz herzlich bedanken. Ein besonderes Geschenk an diesem Tag war der Gottesdienst in der Kirche zu Niederebersbach, den wir gemeinsam mit Superintendent Klabunde gefeiert haben und der mir samt dem Singen der Chöre in der Kirche und anschließend vor dem Gasthof in unvergesslicher Erinnerung bleiben wird.

Meiner Familie und meinen Verwandten, allen Mitarbeitern, Freunden und Bekannten danke ich für eine schöne und gelungene Geburtstagsfeier im Gasthof Kummer.

für alle Kameradschaft, Hilfe und Unterstützung, welche ich in all' den Jahren erfahren durfte und für alle guten Wünsche um Gesundheit und Gottes Segen für die Zukunft.

Christoph Stempel im März 2003



#### Recycling

#### Hausmüllentsorgung - schwarze Tonne

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau Donnerstag, 06.04.2003 Gemeinde Ebersbach außer o.g. OT Freitag, 07.04.2003

#### Entsorgung Pappe/Kartonagen – Bündelsammlung

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau Sonnabend, 26.04.2003 Gemeinde Ebersbach außer o.g. OT Sonnabend, 03.05.2003

#### Leichtstoffentsorgung gelbe Säcke/blaue Tonne

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau **Donnerstag**, 10.04.03 OT Bieberach, Cunnersdorf, Kalkreuth, Göhra Freitag, 04.04.03 OT Ebersbach, Freitelsdorf Freitag, 17.04.03 OT Naunhof, Reinersdorf, Rödern Freitag, 11.04.03

#### Annahme von Grünschnitt

Mittwoch, 26. März und 16. April 2003 von 13.00-17.00 Uhr an den Oxydationsteichen am Wetterberg

Senioren

## **Fasching im Gasthof Bieberach Ein unvergessliches Erlebnis**

Auf ging's am 05.03.2003 zum Senioren-Fasching nach Bieberach. Die Senioren von Rödern, Freitelsdorf und Cunnersdorf wurden vom Reiseunternehmen Kretzschmar nach Bieberach abgeholt und auch abend's wieder nach Hause gefahren.

Empfangen wurden wir in einem schönen warmen Saal mit einer Atmosphäre, wo wir sofort merkten, es wurde mit Liebe geschmückt und angerichtet. So konnten wir an gedeckten Tischen Platz nehmen und natürlich, wie das zum Fasching Sitte ist, standen bereits Pfannkuchen zum Verzehr auf jedem Platz. Auch um Getränke brauchte sich Auch Herr Grafe, S. hatte sich eine keiner Sorgen zu machen. Wir flotte Tänzerin herausgesucht, alias wurden gut und flott versorgt, Ute Ziegert (Seniorenbetreuerin) was sich auch bei toller Stimmung bemerkbar machte.

den wir keinem nach. Jeder hat- von allen Senioren gut genutzt te sich faschingsmäßig etwas wurde. Zum Abendbrot gab es einfallen lassen, egal ob See- noch einen kleinen Imbiss und mann, fesche Lady, Mexikaner wie sagt man: "Wenn's am usw.. So verging der Nachmittag schönsten ist, sollte man nach bei schöner Musik, Unterhal- Hause gehen.". Aber niemand tung und Gags wie immer wieder wollte der erste sein. Es war mal viel zu schnell. Aber eine wieder ein wunderschöner Tag tolle Überraschung wartete noch und dafür möchten wir uns ganz auf uns. Zu Besuch kamen 4 herzlich bei unserer Ute und Mitglieder vom "Russen-En- Gudrun bedanken. semble" aus Jessen. Dafür ein herzliches Dankeschön auch an Martha Derwing unsere Ute, die es organisierte. im Auftrag aller Auch das Tanzbein konnte kräf- Faschingsteilnehmer



Aber auch im Verkleiden stan- tig geschwungen werden, was



Senioren

## Vorschau auf kommende Veranstaltungen

Fahrt nach Schleinitz

startet am Mittwoch, 23. April 2003, leien haben, dann können Sie am 12.15 Uhr ab Oberebersbach.

Es werden alle 4 Haltestellen angehaben, dann melden Sie sich bitte nen viel Spaß. umgehend bei Frau Meyer.

Den Unkostenbeitrag von 29.00 Ihr Ebersbacher Euro bitte in der Zeit vom 24.03. – *Team* 03.04.2003 bei Frau Meyer bezah-

Ostern steht bald vor der Tür!

Unsere Fahrt nach Schloß Schleinitz Sollten Sie Interesse für Osterbastefahren. Bei dieser Fahrt sind noch Kulke diese anfertigen. Bitte tragen freie Plätze. Sollten Sie doch noch Sie sich dazu ebenfalls bei Frau Mey-Lust zu einer Fahrt in den Frühling er in die Liste ein. Wir wünschen Ih-



Fußball Ebersbach

#### Rückblick auf die Hallenturniere unserer Mannschaften **C-Jugend** F-Jugend

Vorrunde zur Hallenkreismeister- wiederum durch zwei Tore von Bern- zember gleich mit dem eigentlichen schaft an. Gegner waren hier Tauscha, hard und einem von Thomas. Schade Kalkreuth und die SG Pulsen/Kose- war nur, dass es bei diesem Turnier litz. Da gegen Tauscha in der letzten Minute, durch einen unnötigen Feh- konnten wir nur um den dritten Platz 2.Platz der Sprung in die Endrunde ar waren wir dann zu einem Turnier ler der sicher geglaubte Sieg noch aus mitspielen. Also ging es nun im Spiel den Händen gegeben wurde, nützte um Platz drei gegen Pillnitz. Wir geauch der Sieg gegen Kalkreuth nichts. Denn im entscheidenden Spiel gegen den späteren Hallenkreismeister Pulsen/Koselitz verloren wir mit 1:4. Das nächste Turnier unterm Hallendach bestritten wir beim TSV Radeburg. Leider wurden wieder zu viele sich und wurde als bester Torschütze Fehler gemacht, so das in unserer ausgezeichnet. Robert war wieder Staffel nur der 3. Rang und damit das super drauf und gab der Mannschaft Spiel um Platz 5 und 6 für uns her- den nötigen Rückhalt. aussprangen. In diesem Spiel, gegen Am 25.1.03 waren wir zum Turnier die Weixdorfer C-Jugend lagen wir nach Reichenberg/Boxdorf eingelaziemlich schnell mit 1:0 zurück. Da den. Hier waren 3 unbekannte Mannalle Spieler noch einmal zum Einsatz schaften mit am Start. Von acht Mann-

kommen sollten wechselten wir noch einmal durch und nahmen damit das Dölzschen, Reichenberg 2. und den Einladung zum Turnier in Radeburg. einem konzentriertem und druckvol-2:0 sowie den 6. Platz in Kauf. Gleich am nächsten Tag waren wir in Ottendorf/Okrilla zu Gange. Eigentlich mit einer "B-Elf" angetreten gelang uns hier der erste Turniersieg. Möglich wurde das nur weil jeder kämpfte und an seine Grenzen ging. Eingeladen waren hier 6 Mannschaften und es spielte jeder gegen jeden. Als ersten Gegner bekamen wir Pir- lix Meißner verdient mit 2:0. So konnna/Süd zugelost, welcher mit 2:0 besiegt wurde. Im nächsten Spiel trafen le trafen wir auf die 1. Mannschaft wir auf unseren Endspielgegner vom von Reichenberg. Nach einem schö-Vortag, nach einem schnellen Tor von nen Dribbling von Bernhard mit abuns, welches uns die erhoffte Ruhe schließendem Tor führten wir mit 1:0, im Spiel nach vorn hätte bringen sollen, verloren wir das Spiel doch noch Nun bekamen wir es mit den bis dahin weil beim ersten Gegentreffer der noch ungeschlagenen Gitterseern zu Tormann patzte und beim zweiten Tor tun. Die Abwehr mit Thomas und die Zuordnung nicht stimmte wodurch eine Ecke zum 2:1 für Weix- Felix und Philipp ging die Post ab, dorf führte. In der Kabine sprachen so führten wir durch Philipp, der sich wir die Fehler an. Eigentlich wollten schön durchgesetzt hatte, mit 1:0, wir das Turnier nur ordentlich zu dabei sollte es jedoch nicht bleiben, Ende spielen. Nun trafen wir auf den wieder setzte sich Philipp durch, traf Gastgeber, in einem guten Spiel trenn- jedoch nur den Pfosten, den Abpralten sich beide Mannschaften 3:0. Im ler verwertete Felix, mit einem Schuß nächsten Spiel mußten wir gegen die von der Mittellinie. Den Schlußpunkt bis dahin als Favorit geltende setzte wiederum Philipp Schober zum Schwepnitzer Mannschaft Farbe be- 3:0, so konnten wir das Finale, unerkennen. Das war eigentlich das Spiel des Tages, schnell und mit guten Szenen beider Teams. Robert Geißler im dung unserer Tauschaer Sportfreun-Tor hielt was es zu halten gab. Felix de, bei ihrem Turnier mitzuspielen, Meißner und Marcel Belke standen an. Auch hier wurde in zwei Staffeln Super in der Abwehr und bedienten die Stürmer Thomas Hähnchen und Christian Brückner mit genauen Päs- drei Feldspielern. In unserer Staffel sen. So konnten wir den Gegner klas- mußten wir gegen Tauscha 1, Thiensisch auskontern. Da sich auch die dorf und Eintracht Ruhland antreten. Wechselspieler Patrick Pady, Oliver Das "erste" Spiel gegen Tauscha Habel, Kurt Bennewitz und Hannes wurde wieder einmal in letzter Minu-Gärtner keine Blöße gaben, gewante mit 1:0 verloren. Bernhard hatte, in nen wir auch dieses Spiel mit 3:0. Alle drei Tore erzielte Thomas. Jetzt nicht aufgepaßt. In der Kabine ging spielten auch noch Ottendorf und Pir- es nach dem Spiel recht turbulent zu. na/Süd für uns. Ottendorf schlug Aber es half, wachgerüttelt konnten Schweppnitz mit 3:2 und Pirna wir erst Ruhland 4:0 und dann Thienschlug Weixdorf mit 5:1. Nun brauch- dorf 3:0 besiegen. Nun spielten die ten wir im letzten Spiel des Tages nur ersten zwei der Staffeln das Halbfi- Ebersbach; 7. Goppeln; 8. Medingen. noch gegen den späteren Letzten nale. Wir mußten gegen die spielstar-Wachau zu gewinnen, was uns mit ke Truppe von Lok Nossen antreten. 4:0 klar gelang. Am 18.1.03 waren In einem super Spiel von beiden wir zum Turnier vom VfB Hellerau/ Mannschaften konnten wir uns dank einem 1:0 Sieg gegen Blau- Weiß immer die richtigen Entscheidungen Klotzsche eingeladen. Wir traten an mit Bernhard Schäbitz, Jakob Bechmit Bernhard Schäbitz, Jakob Bechmit Bernhard Schäbitz, Jakob Bechmit Bernhard Schäbitz, Jakob Bech- 2:1 durchsetzen. Nossen traf zu un- mit1:1 gegen Belgern und 3:3 gegen stein, Thomas Hähnchen, Felix Meiß- serem Glück mehrmals nur den Pfosner, Christian Brückner, Robert Geißler, Marcel Belke und Hannes
sich die Schwepnitzer Mannschaft
Radeburg 5:1 sowie den 2. Plaziermannschaft und unserer AH-Mann-Gärtner.Gespielt wurde in zwei Staf- durch. So hieß das Finale Schwepfeln, durch Losentscheid spielten wir nitz gegen Ebersbach. Man merkte mit DSC 2., Hellerau/Klotzsche und sofort das beide Mannschaften gewieder Weixdorf in einer Staffel. winnen wollten. Hochkonzentriert Gleich im ersten Spiel trafen wir auf gingen beide ins Spiel immer darauf Insgesamt 6 Hallenturniere wurden Dresden war wohl alles eine Numden DSC. Bis kurz vor Spielende bedacht keine Chance zuzulassen. konnten wir das Spiel offenhalten. Als Auch die Torhüter konnten sich aus-Felix seinen Gegner an der Eckfahne zeichnen. Robert Geißler wurde im gestellt hatte, ließ Bernhard seinen Anschluß als bester des Turniers ge-Gegner allein stehen und wollte Fe- ehrt. Trotz allem konnte Schwepnitz sowie eine klare 1:5-Niederlage gelix zur Hilfe kommen, dass nutzte der mit 1:0 in Führung gehen. So blieb an der Eckfahne stehende Gegenspie- es bis kurz vor Schluß. Thomas Hähnler aus, brachte die Flanke nach innen, chen der ausgepowert schien und welche von Bernhards Gegenspieler deshalb diese Partie nicht von Anangenommen und versenkt wurde. fang an bestritt wurde nun einge-Trotz das wir noch einmal alles nach wechselt. Mit einem fulminanten vorne warfen, konnte das Ergebnis Schuß von der Mittellinie schoß er in nicht mehr korrigiert werden. Als letzter Minute den Ausgleich. Im nun nächster Gegner stand Hellerau/ folgenden Neunmeterschießen zeig-Klotzsche auf dem Spielplan, die wir ten unsere Schützen Nerven. So konn-Mittwoch, 09. April 2003, in der mit 2:1 schlugen. In diesem Spiel war ten wir den 2. Platz erringen. Für Mittelschule Ebersbach mit Frau es Felix, dem ein Fehler unterlief, der Ebersbach spielten Robert Geißler. zum 1:0 für Hellerau führte, als ob Thomas Hähnchen, Bernhard Schädass die Initialzündung gewesen bitz, Manuel Ziegenbalg, Jakob Bechwäre, drehten wir jetzt auf und das stein, Marcel Belke, Christian Brückgespielte Tore von Bernhard, machte Turnier spielten wir in Ortrand, hier

Die Hallensaison fing für uns mit der Wir gewannen das Spiel mit 3:0, Unsere Hallensaison begann im Degroßer Gegenwehr ging das Spiel mit wannen in einem hart umkämpften Spiel mit 4:2, durch je 2 Tore von Bernhard und Thomas. Dadurch kam Bernhard in die Runde der drei besten Torschützen, das Siebenmeterschießen entschied Bernhard dann für

schaften bekamen wir in Gruppe B Radebeuler BC zugelost. Im ersten Gruppenspiel kamen wir gegen Radebeul nicht über ein 0:0 Unentschieden hinaus. Gegen Dölzschen gewannen wir in letzter Minute durch ein Tor von Philipp Schober mit 1:0. Reichenberg 2. sollte keine Gefahr mehr darstellen und so gewannen wir durch Tore von Thomas Hähnchen und Fete es weiter gehen, doch im Halbfinawas wir bis zum Schlußpfiff hielten. Bernhard stand gut und im Sturm mit wartet aber fair, für uns entscheiden. Als nächstes, nahmen wir die Einlagespielt. Allerdings wegen der Hallengröße, mit einem Tormann und nur diesem ausgeglichenem Spiel, einmal es gegen Weixdorf darum, um wel- konnte gewonnen werden. Unser ei- als erneut den dritten Platz.

schaft. Beim Qualifikationsturnier am aber mit einem klaren 4:0 wenigstens Unentschieden und 2 Niederlagen wir hier auf Mannschaft aus Dresbelegten wir hier den undankbaren 4. den-Rähnitz und Hellerau/Klotzsche. teten wir in Tauscha mit einem Tur- gelang uns hier der Durchmarsch und wir hier gleich das erste Spiel gegen niersieg. unseren "Lieblingsgegner" Kalkreuth Den Abschluß unserer Hallenserie unglücklich 2:3 verloren hatten, konnren Mannschaften nicht ungeschlareichte es am Ende zum 1.Platz.

Reichenberg und Bannewitz. Interessant war hier einmal das Kräfteauch guter Fußball gespielt wird. Trotz hold und Christoph Baier.

schlaucht so das nicht einer unserer Resultaten dieser Hallensaison zufrie-Spieler seine Leistung mehr bringen den sein.

1:5 verloren. Im letzten Aufeinander-Höhepunkt, der Hallenkreismeister- treffen mit Reichenberg wurde dann am 15.12.2002. Mit einer ausgegli- in Reichenberg eingeladen. Neben chenen Bilanz von 2 Siegen, einem alten Bekannten aus Radeburg trafen Platz. Am 2. Januarwochenende star- sowie aus Coswig. Mit fünf Siegen niersieg in das neue Jahr. Nachdem wir feierten einen ungefährdeten Tur-

bildete dann unser eigenes Turnier in ten wir uns in den anschließenden Radeburg. Unserer Einladung waren Spielen steigern. Da auch alle ande- die Mannschaften aus Tauscha. Weinböhla, Radeburg, Hellerau und Reigen durch dieses Turnier kamen, chenberg gefolgt. Hier trafen wir nach zwei Auftaktsiegen in unserem dritten Spiel auf die bis dahin ebenfalls Eine Woche später hatten wir eine ungeschlagenen Weinböhlaer. Nach Hier trafen wir auf die Mannschaften lem Beginn lagen wir schnell 4:0 vorn aus Tauscha, Weixdorf, Radeburg, und konnten das Spiel beruhigt über die Zeit bringen. Am Ende hieß es 7:2 für Ebersbach. Mit zwei weiteren messen mit Mannschaften, auf die wir Siegen sicherten wir uns dann den im Punktspielbetrieb nicht treffen. Mit dritten Turniersieg dieser Hallenseeinem 4:0 zu Beginn gegen den Gast-rie, die wir damit als sehr erfolgreich geber glückte uns ein guter Start in für uns verbuchen können. Für dieses Turnier. Nach zwei weiteren Ebersbach spielten Josef Schuppe, Siegen ging es im vierten Spiel ge- Martin Bredemann, Maximilian Langen Bannewitz schon um den Tur-niersieg. Bei diesem Spiel mußten wir gen, Max und Moritz Meißner, Phiaber erkennen, daß woanders eben lipp Ziegert, Tom und Nils Weich-

stattfand, hatte doch zu sehr ge- konnte. Trotzdem können alle mit den

### **Alte Herren**

Nach unserem eigenen Turnier, über weiteren Plazierungen waren: 3. Blauwelches schon berichtet wurde, bestritten wir noch Turniere beim TSV 1862 Radeburg, bei Schmiede Großenhain und bei Grün Weiß Coswig. Bei acht teilnehmenden Mannschaf-Konnten wir unser erstes Spiel gegen Medingen noch mit 4:0 gewinnen, mußte die Mannschaft gegen Lampertswalde und Radeburg 3:1 Niederlagen hinnehmen. Nun standen sich die Drittplatzierten der Staffel 1 und 2 im Spiel um Platz 5 gegenüber. Also Ebersbach gegen Thiendorf. Im Spiel konnte kein Gewinner ermittelt werden, dieses endete 2:2. Das anschließende 9 -Meterschießen mußte nun über Sieg und Niederlage entscheiden. Leider waren die Thiendorfer bessere Schützen vom Punkt. So blieb für uns nur fern Carsten Heinel. der 6. Platz. Die Plazierungen waren: 1. Pulsnitz; 2. Radeburg; 3. Lampertswalde; 4. Dobritz; 5. Thiendorf; 6. Beim Schmiede-Turnier in Großenhain erreichte unsere AH- Mannschaft den 4. Platz. Dieser resultierte aus Wir wünschen ihnen viel Erfolg und Wahren, bei noch zwei Niederlagen Fahrern dieser 11 Jungs; den Traiten Schmiede- Großenhain 3:2. Die schaft.

Weiß Großenhain; 4. Ebersbach; 5. Belgern; 6. Wahren.

Eine tolle Leistung gelang uns zum Turnier bei Grün-Weiß Coswig. Bei fünf am Turnier beteiligten Mannten wurde zum Radeburger Turnier schaften, gelang uns hier, nach viein zwei Staffeln gespielt. Wobei wir mit Radeburg, Medingen und Lam-Turniersieg. Dabei sah es nach einer pertswalde in einer Staffel spielten. 0:2 Auftaktniederlage gegen Priestewitz anfangs überhaupt nicht danach aus. Doch durch eine spielerische Steigerung und das gewisse "Glück des Tüchtigen" konnten wir die nächsten Spiele gewinnen. So wurde Coswig mit 2:0 bezwungen, gegen Ortrand ein 2:1 erkämpft und Fichtenberg gar mit 3:1 vom Parkett gefegt. Zwei Spieler unserer Mannschaft konnten durch sehr gute Leistungen besonders zum Turniersieg beitragen. Zum einen unser schwerster Spieler-Uwe Schmelzer mit 2 Treffern und zum anderen, ebenfalls mit 2 Tref-

> Bedanken möchten wir uns bei 11 iugendlichen Sportfreunden, welche die Ausbildung zum Schiedsrichter für unseren Verein erfolgreich abgeschlossen haben.

Die Trainer

#### 1. Männer

Nünchritz und Hirschstein ergaben mit 7 Punkten und 7:5 Toren Platz 3. Seit Jahren verbindet uns eine Partnerschaft mit dem SV Aufbau Großkwett. Im letzten Vorrundenspiel ging 4. Platz. Lediglich gegen Kalkreuth hain kosteten eine bessere Platzierung

chen Platz wir mit spielen wollten. genes Turnier welches am Vortage Bei unseren Freunden von Rotation

in dieser Saison bestritten. Es begann mer zu groß. Mannschaften aus der mit den Hallenkreismeisterschaften Bezirksebene und der Stadtliga Dresim Dezember. Zwei Unentschieden den ließen uns keine Chance. gegen Lampertswalde und Zabletitz Lediglich im Spiel um Platz 7 gegen Weßnitztal hatten wir Möglichkeiten, gen Kalkreuth bedeuteten knapp den unterlagen aber auch hier mit 0:1. Am dritten Platz und damit das Aus in der 08/09.02.03 veranstaltete der SV Vorrunde. Beim Turnier der SpG Grün-Weiß Ebersbach seine eigenen Nünchritz/Merschwitz konnte ein Turniere. Die Berichte darüber erschöner dritter Platz belegt werden. schienen vor 14 Tagen, Am Ab-Siege gegen Röderau und Zabeltitz schluss der Hallensaison stand das sowie ein Unentschieden gegen Amt Turnier des TSV Radeburg 1862. 9 Ortrand bei Niederlagen gegen Mannschaften bewarben sich um den Sieg. In den Staffelspielen gelang nur gegen SpVgg. Löbtau ein 4:4-Unentschieden, Radeburg 1. und Hoyerswerda gingen als Sieger vom Feld. mehlen, zu deren Hallenturnier wir So blieb nur der 4. Platz in der Stafauch dieses Mal eingeladen waren. fel. Es ergab sich ein Dreierturnier Siege konnten hier gegen den Gast- um die Plätze7-9, hier schlugen wir Spiel um, durch zwei schön heraus- ner und Felix Meißner. Das letzte geber und Amt Ortrand eingefahren Ottendorf mit 4:0 und spielten gegen werden, unnötige Niederlagen gegen Rabu 2. 2:2. Das bedeutete in der der seinen und Felix' Fehler wieder belegte unsere Mannschaft nur den Lampertswalde und Doberlug-Kirch- Endabrechnung Platz 7. Sieger wurde Kalkreuth vor Radeburg1. und Hoverswerda.

Jörg Kotsch

# Schönfeld

's Blatt

Nachrichten und Informationen für Schönfeld und Umgebung amtliche Mitteilungen der Gemeinden Schönfeld und Weißig a.R und des AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg", Sitz Schönfeld

Kindertagesstätte Schönfeld

## Bereit für die Schule

Fähig sein ein Schulkind zu werden Sozialverhalten sicherer werden. Eltern, Kindergarten und Schule - Sprachförderung tragen gemeinsam zur Schulfähigkeit - Förderung und Motivation am Grundschule verbunden sind, betreffen unsere Kinder und Eltern: Aus Kindergartenkindern werden Schulkinder, und aus Eltern eines Kindergartenkindes werden Schulkind-

Die Ergebnisse der PISA-Studie haben auch den Blick auf die Schulfähigkeit für uns Erzieherinnen geschärft. Deshalb kommt der Vorschulgruppe, dieses Jahr ist es unsere Sonnenblumengruppe, eine besondere Bedeutung zu. Die Gruppe der Gleichaltrigen ist hier eine besondere Form des sozialen Miteinanders. Sie lernen gemeinsam, wie man lernt. Und lernen kann man bekanntlich nur da, wo man Probleme löst, die sich in Lebenszusammenhängen stellen. Hier sind die Beobachtungsgabe und die erzieherischen Fähigkeiten unserer Erzieherinnen besonders gefragt. Denn Kinder machen nichts, was sie sich nicht zutrauen, wovor sie Angst haben. Man darf ihnen aber auch keine zu großen Aufgaben stellen, ohne sie darauf vorzubereiten oder ihnen zu helfen.

Das letzte Kindergartenjahr setzt sich deshalb aus bekannt und liebgewonnenen Ritualen, neuen Impulsen und gemeinsamen schulvorbereitenden Projekten zusammen.

In der Sonnenblumengruppe ist schon jetzt eine gewisse Spannung und Vorfreude zu spüren.

Sie wissen, wir sind jetzt die "Großen" und das letzte Jahr erhält dadurch einen besonderen Rahmen. Besonders die Gruppenerzieherin Frau Reinicz kennt die Stärken und Schwächen ihrer Schulanfänger und fördert gemeinsam mit allen Erzieherinnen die gleichen Kompetenzen, die auch unsere Eltern in der Familienerziehung anstreben. Mit Hilfe des situationsorientierten Ansatzes fördern wir folgende Bereich im Vorschuljahr noch intensiver:

- Förderung der eigenen Identität, so dass jedes Kind ein gesundes Selbstbewusstsein in der Gruppe entwi-

- Förderung des Einfühlungsvermö- Jana Hoyer, Leiterin der Kita

bei. Die Anforderungen, die mit dem selbsttätigen Entdecken – Lernen aus Übergang vom Kindergarten zur eigenem Antrieb und die dazugehörige Ausdauer, Konzentration und Freude am fertigen Produkt.

- Förderung der Kreativität, so dass Interessen geweckt und Tätigkeiten lustvoll erlebt werden können.

Förderung der Kooperationsfähigkeit - Förderung der Grobmotorik zur Entwicklung der Körperbeherrschung und Geschicklichkeit und der Feinmotorik, zur Vorbereitung der Stifthaltung und des Schreibenler-

Diese Förderschwerpunkte lassen sich auch in die 3 Bereiche, den kör- ABM – Farbanalysen, Frau Grunperlichen, den seelisch-sozialen und den geistigen Bereich teilen, welche alten Maltechniken vertraut, um die In Zusammenarbeit mit der Teichwirtwir über die gesamte Kindergartenzeit aktivieren und im Vorschuljahr restauration im Schloss Schönfeld zu intensivieren.

Denn die Kinder werden nicht nur im letzten Kindergartenjahr auf die Schule vorbereitet. Sie lernen immer. Wir vermeiden in unserer pädagogischen Arbeit deshalb eine aufgezwungene Ergebnisorientierung. Das Ergebnis bestimmen die Kinder selbst. Wir orientieren uns an den kindlichen Bedürfnissen und richten unseren Blick auf das "Heute" und "Jetzt". Zusammenfassend kann gesagt werden, dass alle genannten Bereiche gleichermaßen entwickelt sein sollten, wenn ein Kind eingeschult werden soll. Wie anfangs schon erwähnt tragen auch Rituale und Höhepunkte in unserem Kindergartenjahr zur Orientierungsfindung, zur Entfaltung und zum Stressabbau bei den Kindern bei. So auch in unserer kürzlichen Faschinsfete, sowie der schon zur Tradition gewordene Zamperzug in unser Dorf. Auf diesem Wege möchten wir uns ganz herzlich bei allen großzügigen närrischen Spendern bedanken, die mit ihren Gaben zum guten Baumpflegearbeiten an der Ortsum- Beseitigung von Sturmschäden am Gelingen unserer Fete beigetragen gehungsstraße Fasanerieweg Rich- Kleinen Schloss durch die Fa. L. haben. Denn am Faschingsdienstag konnte man dann bei viel Spiel, Spaß, Musik und Nascherei wunderschöne und zauberhafte Wesen bestaunen.

Nochmals herzliches Dankeschön.



Faschingsdienstag im Kiga Schönfeld

#### Gemeinde Schönfeld

### Einladung zur öffentlichen Informationsveranstaltung "Radwegebau"

Wir möchten allen interessierten Bür-ßenbauamt Meißen durchgeführt gerinnen und Bürgern mitteilen, dass wird. der B 98 zwischen Lampertswalde Bürgerinnen und Bürger. und Schönfeld am Donnerstag, den 10. April 2003, 19.00 Uhr in der H.-J. Weigel Mittelschule Schönfeld, Schulweg 2, Bürgermeister der

eine öffentliche Informationsveran- Eingeladen sind die betroffenen staltung zum Radwegebau entlang Grundstückseigentümer sowie alle

Versammlungsraum mit dem Stra- Gemeinde Schönfeld

#### Kurznachrichten

#### Frühiahrsputz in der Gemeinde Schönfeld



wald aus Böhla b.Ö., machte sich mit Vorarbeiten für die Kassettendecken-





schaft Herrn Thilo Groß wurden Pfle-

gearbeiten am Graben zum Röhrricht-

teich durchgeführt.

Die Fußweg- und Uferbefestigung "Am Weiher" in der Ortschaft Böhla Frau Gabrisch 035248/834106 b.O. wurde ein Teilstück des gemeinwurde durch die Firma Tieku fertig- deeigenen Weges neu befestigt.



Teilnehmer der traditionellen Jugendfastnacht in Böhla b.O. und Naundorf am 21. Februar 2003 zum Gruppenfoto im Gasthof in Naundorf.

Information Grünschnittannahme: 11. 03. und 24. 03. 2003 jeweils 13.00 - 17.00 Uhr

## **Durch unsere Gemeinde** Ökumenischer Pilgerweg

Durch unsere Region führt die histo- der Pilger in einfachen Unterkünften, de Compostela im Norden Spaniens, der Pilgerausweis notwendige Vorte ist die alte Straße oft nur noch in Wegverlauf werden in einem Pilger-Sommer dieses Jahres wird der Ökutiert und so von Görlitz nach Erfurt verläuft. Er wird ausgeschildert mit Kontaktadresse ist folgende: der gelben Muschel auf blauem Evangelisches Landesjugend-Grund, die durch ganz Europa nach pfarramt, Projektstelle Ökumenischer Santiago de Compostela weist. Der Pilgerweg, Ansprechperson: Esther Ökumenische Pilgerweg führt zum Heiße, Caspar-David-Friedrich-Stra-Teil auf authentischen Stücken der Via ße 5, 01219 Dresden, Regia. Wenn diese jedoch heute zur Tel.: 0351/473902, Verkehrsstraße geworden ist, nutzt E-Mail: pilgerweg@evjusa.de man gangbare Varianten, die land- Informationen zum Projekt und desschaftlich schöner sind und den Er- sen Hintergrund finden Sie auch im holungswert zu steigern. Die beson- Internet unter: dere Neuerung ist die Beherbergung www.oekumenischer-pilgerweg.de

rische Via Regia. Auf ihr sind nicht wofür sich Kirchgemeinden, Klöster nur Waidhändler gezogen, nicht nur und Privatpersonen bereit erklärt ha-Napoleon ist mit seinem Heer ben. Grundsätzlich hinterlässt der darüber geritten ... zu jeder Zeit sind Pilger dort eine Spende. In einem Pilauf ihr auch Pilger gegangen. Diese gerausweis sammelt er Stempel der zogen zu dem fernen Ziel Santiago jeweiligen Herbergen. Gleichzeitig ist um dort das Grab des Heiligen Jako- aussetzung für den Eintritt in die Herbus des Älteren zu sehen und dabei bergen. Die Adressen der Herbergen Gottes Gnadenfülle zu erfahren. Heu- und Karten mit dem eingezeichnetem mündlicher Überlieferung gegenwär- führer zusammengefasst, der im Juni tig, doch das soll sich ändern. Im 2003 erscheint und von da an im Evangelischen Landesjugendpfarramt menische Pilgerweg eröffnet, welcher Sachsen erhältlich ist. Ebenso kann sich im Verlauf der Via Regia orien- man dort den Pilgerausweis erstehen.



Gärtner, Erna Oelsnitz 75. 75. 80. Lange, Elfriede 09.03.03 Weißig a.R. 18.03.03 Trentzsch, Annemarie Schönfeld 19.03.03 Schneider, Hilda Niegeroda 31.03.03 Bruntsch, Ella Weißig a.R.

Wir gratulieren Familie Werner aus Böhla b.O. nachträglich zur Goldenen Hochzeit und wünschen Gesundheit und Wohlergehen.

#### Gemeinde Schönfeld

## Mitteilung der Verwaltungsgemeinschaft Schönfeld

Aus organisatorischen Gründen ha- Kämmerei: ben sich die Telefonnummern unse- Frau Ekelmann 035248/834102 rer Mitarbeiterinnen in der Gemein- Finanzwesen/Kasse: de wie folgt verändert:

Sekretariat: Frau Braune 035248/83410 Fax-Nr.: 035248/834128 Bürgermeister: Herr Weigel 035248/834104 Allgemeine Verwaltung: Frau Sulak 035248/834107 Meldeamt/Pass-Ausweiswesen: Frau Krause 035248/835105 Hauptamt/Standesamt: Frau Uschner 035248/834106 Personal/Lohnbuchhaltung:

Frau Schäfer 035248/20249 Finanzen: Frau Hillebrand 035248/934103 Frau Rügner 035248/834103 Fax-Nr. Finanzen: 035248/834129 **Bauverwaltung:** Frau Niemz 035248/834137 Liegenschaften/Straßen: Frau Friebe 035248/834136 Weitere Änderungen werden bekannt gegeben.

H.-J. Weigel Bürgermeister der Gemeinde Schönfeld

#### Bauverwaltung Schönfeld

#### Beteiligung bei der Fortschreibung des Landesentwicklungsplans (LEP) nach § 6 Abs. 2 des Gesetzes zur Raumordnung und Landesplanung

Staatsregierung des Entwurf des Lan- Es besteht auch die Möglichkeit Anzur Anhörung und öffentlichen Ausgenüber dem Sächsischen Staatsmilegung freigegeben.

lich 28.03.2003 liegt der Entwurf des sen, 01095 Dresden vorzubringen. Landesentwicklungsplanes mit Begründung beim Landratsamt Riesa-Großenhain aus.

de Weißig a.R. ab sofort bis zum aktuelle Informationen abrufbar.

Am 28.01.2003 hat die Sächsische 10.04.2003 eingesehen werden kann. desentwicklungsplans Sachsen 2003 regungen bis zum 28 April 2003 genisterium des Innern, Abteilung Lan-Seit dem 28.02.2003 bis einschließ- desentwicklung, Vermessungswe-

Weitere Informationen zur Fortschreibung des Landesentwicklungsplans Hiermit möchten wir Sie darauf hin- (LEP) finden Sie auch im Internet weisen, dass in den Entwurf des Lan- unter: www.landesentwicklungsplan. desentwicklungsplans auch bei den sachsen.de. Hier sind neben dem Entjeweiligen Gemeindeverwaltungen wurf des LEP 2003 auch das Sächsider Gemeinde Lampertswalde, Ge- sche Landesplanungsgesetz und der meinde Schönfeld und der Gemein- Landesentwicklungsplan 1994 sowie

## TIEKU Mühlbach GmbH

☐ Wasser- & Abwasserleitungsbau ☐ □ Horizontale Erdbohrungen □ Erdbauarbeiten □ □ Straßenbau
□ Wasserbau
□

01561 Lampertswalde/OT Mühlbach · Am Bach 5 Tel./Fax 035248/81252 oder 82732



leden Montag auf Bestellung frisches Wellfleisch und Kopffleisch mager. Ab 16 Uhr frische Blut- und Leberwurst. Wurstbrühe kostenlos Jeden Mittwoch frische Kesselwurst von 8.00-10.00 Uhr

Schweinekeule wie gewachsen, Schweineschulter wie gewachsen und mehr zu Tagespreisen!

Hausschlachtungsschweine bis 150kg (Lebendgewicht)

• Wir führen auch Lohnschlachtungen durch. •

Ladenöffnungszeiten: Do./Fr. 8.00-18.00 Uhr • Sa. 8.00-12.00 Uhr Dorfstraße 54a • 01561 Linz • Tel.: (03 57 55) 5 27 46 • Fax: 5 27 03

Wir führen für Sie:

Jund um's Haus Pflaster, Flächenbeläge, Natursteine, Borde Rasenkantensteine, Hang-, Wand- und Lärmschutzsysteme, Stufenprogramm, Stützwandsysteme, Gehwegplatten, Haus- und Hofentwässerung, Frischbeton

#### Öffnungszeiten:

Montag-Freitag 07.00 - 18.00 Uhr · Samstag 08.00 - 12.00 Uhr



**GRAFE BETON** 

Großenhainer Str. 29 01501 Schönfeld Tel. 03 52 48 / 8 30 - 0 Fax 035248/830-77/78

#### Anonyme Bestattung/Gemeinschaftsgräber

Dies ist eine Bestattung mit Beisetzung auf einem Gemeinschaftsfeld ohne Kennzeichnung der persönlichen Angaben.

Der Zeitpunkt der Beisetzung wird vom Friedhof bestimmt und den Angehörigen nicht mitgeteilt.

Speziell hier regeln die Satzungen der Friedhöfe die Anspruchsberechtigung.

Ein Rechtsanspruch ergibt sich daraus nicht.

#### Streuwiesen/Asche in alle Winde

Diese Form der Beisetzung ist rechtlich nicht zulässig und wird es in Zukunft nicht sein.

Bereits in der DDR war diese Bestattungsart verboten.



#### Sie erreichen uns Tag und Nacht in

Großenhain, Klostergasse 8 Meißen, Nossener Str. 38 Weinböhla, Hauptstr. 15 Nossen, Bahnhofstr. 15 Riesa, Stendaler Str. 20 Heimbürgendienst

Telefon (0 35 22) 50 91 01 Telefon (0 35 21) 45 20 77 Telefon (03 52 43) 3 29 63 Telefon (03 52 42) 7 10 06 Telefon (0 35 25) 73 73 30 Telefon (0 35 21) 45 20 77

Gesundheit

## Essen und Trimmen – beides muß stimmen

Unter diesem Motto steht der dies- für Ernährung zusammenstellen: jährige Tag der gesunden Ernährung 1. Vielseitig essen - aber nicht zu viel am 7. April. Die Zunahme von ernährungsbedingten Erkrankungen wie Diabetes mellitus, Bluthochdruck, Fettstoffwechselstörungen, Gicht und Verdauungsstörungen zei- 6. Reichlich Obst. Gemüse und gen, dass wir zu einseitig, zu fett, zu süß, zu salzig zu ballaststoffarm und auch zu hastig essen. Die "Kinderlebensmittelwerbung" führt zu der einseitigen Geschmacksrichtung ..süß". Essgewohnheiten werden in den Familien selten kritisch betrachtet. Die familiäre Ernährungssituation ist oft gekennzeichnet durch Eile am Morgen oder das Abendessen beim Fernmindestens 20 % aller Erwachsenen

Weniger Fett

3. Würzig - aber nicht salzig

4. Wenig Süßes5. Mehr Vollkornprodukte

Kartoffeln

7. Tierisches Eiweiß in ausreichender Menge

Trinken mit Verstand

9. Öfter kleine Mahlzeiten

10. Schmackhaft und nährstoffschonend zubereiten

Außer falscher Ernährung ist der Bewegungsmangel eine Hauptursasehen. In Deutschland gelten che für Übergewicht. Dauernder Be- diese mausgroßen Nagetiere sicher Formen und Probieren höchst effiziwegungsmangel wirkt sich früher einen der vordersten Plätze belegen, ente Energiesparmodelle hervorbrin- nes einzigen Weibchens dient. als zu stark übergewichtig, mäßiges oder später auf alle Funktionen unse-Übergewicht haben sogar 40 %. res Körpers aus. Hier ist es wichtig, Leider nimmt auch die Anzahl der bei sich selbst zu erkennen, welche ren riesigen, das ganze Gesicht do- nur noch bei staatenbildenden Insek- Zoobesucher nun die Betriebsamkeit übergewichtigen Kinder immer mehr Bewegungsgewohnheiten habe ich, minierenden Nagezähnen beißen sie ten (z.B. Wespen, Termiten). Ähnlich einer gut funktionierenden Kolonie zu. Eine gesunde, ausgewogene und wie kann ich mehr Bewegung in meivollwertige Kost lässt sich nach den nen Alltag bringen. Bewegung ist ein ten und trockensten Böden ihrer Hei- kolonie eine Königin vor. Auf stän- berkaste und die Kontrollgänge der 10 Regeln der Deutschen Gesellschaft gutes Rezept gegen Übergewicht.

Senioren

## Unsere Senioren gingen auf Reisen

Es war ein wunderschöner Tag, kla- der Nachmittag sehr schnell. rer Himmel und Sonnenschein. Je- Aber auch sehr wissensreiche Nachmit "Kretzschmar-Reisen" fährt, da Beispiel der Nachmittag mit Rechtsist das selbstverständlich.

te uns viel neues während der Fahrt. ne Erbrecht", was für alle sehr inter-(Schönheide) war hervorragend, so Böhla b.O. mit der Physiotherapeudass jeder gute Eindrücke mit nach tin Yvonne Kutzner. Sie erzählte uns ren aus Ortrand und Großenhain, die man sie durch gymnastische Übunzur Besetzung des Busses mit beige- gen lindern kann. Alle machten dann tragen hatten, möchten wir nochmals auch fleißig mit. ganz herzlich für die Teilnahme dan-

Die nächsten großen Feste waren unsere Faschingsnachmittage in Böhla b.O. und Kraußnitz. Beide Nachmittage waren sehr gut besucht, worüber wir uns natürlich sehr freuten. Noch mehr freuten wir uns über die schönen Kostüme, jeder hat sich et- Ihre Seniorenbetreuer von was einfallen lassen.

anwalt Bernd Schmidt von Großen-Unser Busfahrer "Siegfried" erzähl- hain. Er sprach über das "Allgemei-

#### Uns so geht es bei uns weiter:

- Kegelnachmittage Frühlingsfest, eingeladen von Frau
- Nicklisch nach Frauwalde Bastelei mit Ostervorbereitung und

Kraußnitz und Böhla b.O.

Osterfest

Schönfeld und Tauscha

#### **Der AZV ..TWSZ Radeburg" informiert**

ergeben, dass die Differenz zwi- im modernen Haushalt, zum Beischen verbrauchten Trinkwasser spiel unter 10 m<sup>3</sup> pro Person und und übergeleiteten Schmutzwasser Jahr, muss damit gerechnet werden, in die Kläranlage nach Kalkreuth dass Kontrollen durchgeführt werimmerhin noch ca. 36% beträgt. Im den, ob nicht gezähltes Schmutzabgelaufenen Jahr wurden umfang- wasser (aus Hauswasserversorreiche Suchmaßnahmen nach gungsanlagen) ins Kanalnetz ein-Fremdwasser durchgeführt, wobei geleitet wird. Sollte dies der Fall man auch fündig geworden ist. sein, wird die Auflage erteilt, die-Auch Hinweise aus der Bevölke- sen Zustand sofort zu verändern. rung haben zum Abstellen von Bei Nachweis von Fremdeinleitun-Fremdeinleitungen geführt. Trotz gen können Gebühren 5 Jahre rückder Starkniederschläge im August wirkend berechnet werden. und November 2002 sowie zur Jah- Sollten Haus- oder Wohnungseideutliche Unterschiede beim Ver- tet wird, bitten wir im eigenem Inschiedenen Haushalten festgestellt wurden. Dabei ist nichts gegen Spa- Creutz/ Geschäftsführer des AZV ren einzuwenden, aber bei extrem "TWSZ Radeburg"

Die Jahresendabrechnung 2002 hat niedrigem Trinkwasserverbrauch

reswende 2003 kann das Ergebnis gentümer Kenntnis besitzen, dass nicht zufriedenstellend sein. Bei der im eigenem Anwesen ungezähltes Jahresabrechnung sind ebenfalls Schmutzwasser ins Netz eingeleibrauch von Trinkwasser in den verteresse dies umgehend abzustellen.

#### Linz hat wieder einen Skat-Dorfmeister!

Unsere erste Tagesfahrt mit den Se- Natürlich hatten wir kleine lustige Nach fünfjähriger Pause wurde am Runge. Die Sieger wurden mit entniorinnen und Senioren führte nach Krasna Lipa zur Damenblaskapelle. Preise vorbereitet. Es wurde getanzt, krasna Lipa zur Damenblaskapelle. Preise vorbereitet. Es wurde getanzt, vergangenen Samstag in Linz der sprechenden Urkunden, Medaillen Dorfmeister im Skat ausgespielt. Die sowie angemessenen Geldpreisen Fortsetzung der seit 1976 bestehen- gewürdigt. Erfreulicherweise waren den Tradition war mit der Schaffung unter den Teilnehmern viele Jugendder brachte gute Laune mit, denn wer mittage sind noch zu erwähnen. Zum eines neuen Veranstaltungsraumes in liche, die sich sehr gut in Szene setder ehemaligen Jugendherberge erst zen konnten und mit zu den Siegern möglich geworden. 21 Skatfreunde zählten. Wir hoffen und wünschen kamen und spielten einen zünftigen uns für das nächste Jahr einen noch Skat um den begehrten Titel. Unse- regeren Zuspruch um die Traditions-Das Programm in Krasna-Lipa essant war. Oder der Nachmittag in rem Skatfreund Klaus Schulz gelang pflege, welche ja auch verbindet, fortes schliesslich mit 2065 Punkten den zusetzen. Nicht zuletzt noch ein gro-Titelgewinn für sich zu entscheiden. Bes Dankeschön den Mädels vom Hause nehmen konnte. Den Senio- über Arthrose Erscheinungen und wie Die weiteren Plätze belegten die Skat- Jugendclub Linz, die sich um das leibfreunde Marco Richter und Eberhard liche Wohl der Skatspieler sorgten.

#### Schloss Schönfeld

#### **Chansonabend mit Claudia Herr** und Karen Forbriger

feld 1996 e.V." lädt am 22.03.03 un- Instrumentalkorrepetitorin an der ter dem Titel "Unverfroren" zu ei- Musikhochschule "Carl - Maria von nem Chansonabend in den Festsaal, um 19.30 Uhr recht herzlich ein. Karen Forbriger wird die Sängerin Claudia Herr am Klavier begleiten.

durch zeitgenössische Kunst geprägt. Sie besuchte die Musik -Spezialschule in Hoyerswerda, schloß ihr Gesangsstudium mit dem Musik - Diplom im Fach Gesang ab und sang 1997 ihr Konzertexamen an der Hochschule für Musik und Theater Rostock. Claudia Herr hat in Berlin ein kreatives Schaffensfeld gefunden. Neben Konzert - Oratorien, Liedabenden u.a. widmet sie sich hauptsächlich der Neuen Musik. Als Grenzgängerin zwischen künstlerischen Genren versteht sie Globales, Ungewöhnliches überzeugend einfach darzustellen. Die ausdrucksstarke Sängerin und Künstlerin trat in Russland, CSFR, Polen, Ungarn, Italien, Schweiz, Ecuador, Thailand, Deutschland auf sowie im SFB-Radio und bei den TV-Sendern ARD, Pro7. SFB u.a..

Auch Karen Forbriger besuchte die Musik - Spezialschule in Hoyerswerda. Sie absolvierte von 1990 bis 1996 Karen Forbriger

Der Förderverein "Schloss Schön- ein Hochschulstudium zur Diplom – Weber" in Dresden. Außerdem war sie in dieser Zeit 3 Jahre Chorassistentin am TU - Chor Dresden und Sängerin im Dresdner Kammerchor. Seit 1997 arbeitet sie freischaffend in Claudia Herr wurde schon früh Berlin und Dresden als Klavierpädagogin und Korrepetitorin.

Die beiden Künstlerinnen werden an diesem Abend u. a. Chansons von Zarah Leander, Marlene Dietrich, Kurt Weill und Bertolt Brecht darbieten. Kartenvorbestellung unter Telefon: 035248/20360 oder

Fax: 035248/20361



Gebietsübergreifende Informationen und Bekanntmachunger

Dresdner Zoo

#### **Neu im Zoo:** Kolonie der Nacktmulle

Heute vor einer Woche traf eine 19- schaffen es auch, noch mit den hoköpfige Kolonie von Nacktmullen hen Temperaturen und einem extreaus dem befreundeten Zoo von Co- men Nahrungsmangel fertig zu wer- Auch wenn die Temperaturen und 9:30 Uhr) an der Ro/Ro-Anlegestel-

Vielen Besuchern des Dresdner Zoos sen, halten sie sich in jener Bodensind Nacktmulle bereits bekannt, denn schicht auf, die die optimale Umge- Städte und Gemeinden sowie inter- sammengestellt das ab Anfang April seit 1995 zeigen wir bereits eine kleibungstemperatur für ihren Stoffne Gruppe von fünf Tieren dieser wechsel bietet - das Fell wird somit selten gezeigten Tierart. Mit der neu- auch eingespart. en Gruppe, die eine Königin besitzt, Um die wenigen verwertbaren Wur- erlebnisreiches Programm einfallen ternet unter www.anradeln.de abgesoll nun im Zoo Dresden die Zucht

gelingen. terialien nagen können oder dass unterirdisch lebende Nagetiere im allgemeinen wenig Interesse erregen. Nacktmulle lassen aber alle Klischees Energie zu verbrauchen. über unterirdische Wühler weit hin- So häßlich und kurios Nacktmulle ter sich. Ihnen werden nur Superlative gerecht. Bei einem Wettbewerb um das rätselhafteste Geschöpf würden die Natur durch jahrmillionenlanges und so absonderlich wie ihr Äußeres gen kann. Eine Arbeitsteilung, wie sie ist auch ihr gesamtes Leben. Mit ih- bei Nacktmullen üblich ist, kennt man Im Foyer des Afrikahauses kann der sich Gänge und Höhlen in die härtes- wie bei diesen steht der Nacktmull-

zeln aufzuspüren, müssen beinahe alle Koloniemitglieder ihr Leben als Arsucher. Neben Dresden sind Nacktmulle in beiter verbringen, d.h. sie produzie-Deutschland nur noch im Zoo von ren keinen Nachwuchs. Sie graben München zu besichtigen. Dass diese in mühevoller Arbeit Gänge nach alspektakuläre Säugerspezies nicht viel len Richtungen bis ein Tier auf eine häufiger gehalten wird, mag daran lie- der großen Wurzlknollen dieser Gegen, dass sie sich durch fast alle Magenden stößt, die dann Nahrung für kann auch in Radebeul (ebenfalls um die ganze Kolonie bietet. Gibt es besonders wenige Wurzeln, bleiben die Nacktmulle klein, um weniger und kneift sie ihre Untertanen, treibt

dem Einen oder Anderen auch erscheinen mögen, sie zeigen uns, wie mat Äthiopien und Kenia. Aber sie digen Rundgängen rempelt, knurrt Königin beobachten.

Elberadweg

## 27. April 2003 - Anradeln auf dem Elberadweg

lumbus/Ohio im Zoo Dresden ein. den. Keine anderen Bodenbewohner ersten Sonnenstrahlen bereits jetzt le starten. Von beiden Stellen aus geht Inzwischen können wir sagen, dass können hier überleben. Das Geheim- zahlreiche Radfahrer auf den Elbe- es weiter in Richtung Meißen und alle der empfindlichen Tiere den nis der Nacktmulle: Ausgefeilte En- radweg locken, heißt es traditionell von da an linkselbisch weiter nach Transport ohne Schaden überstanden ergiesparprogramme auf allen Ebe- am letzten Sonntag im April: "Gro- Niederlommatzsch. und sich in ihrer künstlichen Umwelt nen. Ein paar Beispiele: Um ihren ßes Anradeln und Eröffnung der

> essierte Gastronomen und Vereine im Landratsamt und in den Kommuhaben sich in den Landkreisen Meinen ausliegt. Mittels moderner Techßen und Riesa-Großenhain wieder ein nik können die Angebote auch im Inlassen und hoffen auf zahlreiche Be- rufen werden

Los geht es um 9:30 Uhr mit dem offiziellen Startschuss am Reiterhof Schmidt in Nieschütz. Wem der Anfahrtsweg bis dahin zu lang ist, der

sie damit zur Arbeit an und verhindert jeglichen Sex zwischen ihnen. Nur die Königin bringt Junge zur Welt, die von ihr und den Arbeitern versorgt werden - eine Diktatur, die schließlich der Fortoflanzung nur ei-

bewundern - die Emsigkeit der Grä-

Körper nicht selbst heizen zu müs- Fahrradsaison auf dem Elberadweg". Die einzelnen Veranstaltungen und Aktionen sind in einem Faltblatt zu-

